

RAIVAAJA

(THE PIONEER)

Keskiviikkona, heinäk. 1 - Wed. July 1, 1998

FINNISH AMERICAN WEEKLY

94. vuosikerta Vol. XCIV No. 26

65 cents

Internet-piratismi kiihtyy Suomi kärkimaita

Maailman johtavien ohjelmistovalmistajien edustaja Business Software Alliance (BSA) varoittaa tietokoneohjelmistopiratismiin jyrkästä kasvusta internetissä. Tekijänoikeusrikoksissa Ruotsi ja Suomi ovat Euroopan kärkimaita.

BSA:n mukaan tekijänoikeusrikokset internetissä yleistyvät nopeasti. Tällä haavaa näiden rikosten vuosittainen kasvu Euroopassa on peräti 450 prosenttia - kuluvan vuoden ensimmäisen puoliskon aikana BSA on saanut jo 241 ilmoitusta.

Viime vuonna BSA sai Euroopassa 225 ilmoitusta epäillyistä tietokoneohjelmistopiratismista netissä. Ilmoitukset johtivat 25 tuomioon, ja sakkoja sekä korvauksia tuomittiin maksettaviksi noin 16 miljoonaa markkaa. Tämä piratismi laji on Euroopassa yleisintä Ruotsissa (50 ilmoitettua tapausta) ja Suomessa (41 tapausta). (STT)

Coca-Cola lupaa 300 miljoonan investointeja Suomeen

Juomajätti Coca-Cola aikoo satsata paikalliseen tuotantoon Suomessa. Samalla suomalaispanimoiden yhteistyökuviot kansainvälisten juomajättien kanssa ovat menossa uusiksi.

Coca-Colan uusi suomalainen tytäryhtiö suunnittelee yhteistyötä Sinebrychoffin kanssa ensi vuoden alusta lukien. Jos osapuolet pääsevät yhteistyöstä sopimukseen, aikoo Coca-Cola investoida 300 miljoonaa markkaa Suomeen. Yhtiö lupaa myös yli kahdensadan uuden työpaikan luomista.

Coca-Colan entinen yhteistyökumppani Hartwall ryhtyy puolestaan yhteistyöhön Pepsin kanssa vuodenvaihteesta lähtien. Yhteistyösopimus on solmittu 20 vuodeksi. (STT)

Edelmanista USA:n Suomen suurlähettiläs

Yhdysvaltain senaatti on hyväksynyt maan uudeksi Suomen suurlähettilääksi Eric S. Edelmanin. Nimitys vahvistettiin perjantaina.

Edelman on pitkän linjan diplomaatti, joka on työskennellyt Lähi-idän ja Neuvostoliiton asiantuntijana. Lu-kuisien kotimaantehtäviensä lisäksi Edelman mm. osallistui Länsirannan ja Gazan itsehallintoneuvotteluihin vuonna 1980 ja työskenteli 1980-luvun puolivälissä Moskovassa. Kuluvan vuosikymmenen aikana Edelman on työskennellyt mm. Prahassa. Hän puhuu ranskaa, venäjää ja tšekkiä.

Edelman valmistui filosofian kandidaatiksi Cornellin yliopistosta vuonna 1972 ja väitteli historian tohtoriksi Yalen yliopistossa vuonna 1981. Tulevan suurlähettilään perheeseen kuuluu vaimo Patricia sekä neljä lasta. Yhdysvaltain edellinen Suomen suurlähettiläs Derek Shearer siirtyi toisiin tehtäviin marraskuun alussa viime vuonna.

Edelman piti senaatin ulkoasiainvaliokunnalle viime viikolla puheen, jossa hän totesi Yhdysvaltain ja Suomen välillä jatkuu sivulla 3



The Vetelin mieskuoro, above, a 24-member male choir from Veteli, Finland, will perform at FinnFest USA '98 under the direction of Simo Kangas. Over two thousand people from all parts of the country have preregistered for the festival which will take place July 9 - 12 on the campus of the University of Southern Maine in Gorham. For more FinnFest USA '98 information, turn to page 5.

photo: FinnFest USA '98

Special offer for new RAIVAAJA subscribers!

Three months for five bucks! Whether you read Finnish or English, RAIVAAJA will keep in touch with your roots, current Finnish American activities and events in Finland. Subscribe today!

Name

Address

Note: This offer is limited to new subscribers in the U.S. only and expires on September 30, 1998. Regular USA subscription rates are \$28.00 a year, \$20.00 for six months, and \$16.00 for three months. Send this coupon and your check payable to Raivaaja Publishing Company, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600.

This week in

THE FINNISH-AMERICAN pages 4 - 9

RAIVAAJA

• Risto Ulmala improves in Peoria

• Akseli Järnefelt's century-old look at the Finns in New England continues

Suomen uutisia

Suomen uutisia

Finlandia-talon remontti
vihdoin vauhtiin

Finlandia-talon julkisivun päällystämisestä on päästy sopimukseen. Helsingin kaupungin rakennusvirasto on allekirjoittanut urakkasopimuksen työyhteisöliittymä A.W. Liljeberg Oy-NCC Puolimatka Oy:n kanssa. Urakan valmistelutyöt alkavat jo parin viikon kuluttua.

Johtaja Olavi Tikka HKR-Rakennuttajasta uskoo, että Finlandia-talo on täysin valmis ensi toukokuun 15. päivä tai jopa aiemmin.

Finlandia-talo saa kylkiinsä jälleen vaaleaa marmoria, jonka louhinta alkaa lähipäivinä Carrarassa, Italiassa. Julkisivun suurimmat ja näkyvimmat pinnat verhoillaan neljä senttiä paksulla marmorilla ja muut pinnat kolmen sentin vahvuisella marmorilla. Aiempiä paksummalla marmorilla yritetään hidastaa marmorin rapautumista ja käyritymistä. A.W. Liljeberg Oy:n toimitusjohtajan Eero Pekurin mukaan marmori kestää kansainvälisten kokemusten mukaan 5-20 vuotta.

Urakkahinta on noin 23 miljoonaa markkaa. Pekurin mukaan marmori maksaa tästä summasta alle puolet. Koko Finlandia-talon saneerauslaskennat ovat 110 miljoonaa markkaa.

Tikka sanoo, että kokonaiskustannukset pysyvät Helsingin kaupunginvaltuuston vuosikymmenen alussa antamissa puitteissa, vaikka kustannukset ovat hieman nousseet viivästysten ja urakkatarjousten hintojen nousun takia.

Finlandia-talon saneerausurakan piti olla alkuperäisen aikataulun mukaan valmis jo ennen vuotta 1994. Viimeaikaiset julkisivun uusimisongelmat viivästyttävät töiden valmistumista lähes vuoden. (STT)

Suomalaismiesten itsemurhat
vähenivät edelleen

Suomalaisten itsemurhat ovat edelleen laskusuunnassa. Toissavuonna tehtiin itsemurhia vähemmän kuin vuosikymmeniä. Edellisen kerran itsemurhakuolleisuus oli yhtä alhainen 1970-luvun alussa. Eniten itsemurhia tehtiin vuonna 90. Vuonna 1996 tehtiin Tilastokeskuksen mukaan 1 247 itsemurhaa, mikä oli reilut 140 vähemmän kuin edellisellä vuonna. Itsemurhat ovat edelleen vahvasti suomalaismiesten ongelma, kaksi kolmasosaa itsemurhista on miesten tekemiä. (MTV3)

IVO:n ja Neste
fuusio hyväksytty

EU:n komissio on hyväksynyt Imatran Voiman ja Nesteen fuusion.

Komission kilpailuviranomaiset kertoivat selvittäneensä uuden yhtiön perustamisen. Hyväksymisen ehtona on, että IVO-Neste alentaa omistuksensa maakaasuyhtiö Gasumista 25 prosenttiin. Näin varmistetaan, ettei IVO-Nestelle muodostu määräävää markkina-asemaa sähkön tukkumarkkinoilla Suomessa.

Osana uuden energiakonsernin muodostamista Neste tarjoutui huhtikuussa myymään 50 prosenttia maakaasuyhtiö Gasumin osakkeista Suomen valtiolle sekä uudesta energiayhtiöstä ja valtiosta riippumattomille sijoittajille. (Taloussanomien)

Yhä useampi huijaa
sosiaalitukea

Yhä useampi huijaa sosiaalitukea Kansaneläkelaitokselta. Kela epäilee, että siltä huijattiin viime vuonna 15 miljoonaa markkaa. Suurin tukihuijaus oli yhteensä 270 000 markkaa.

Helsingin Sanomien mukaan vilppiä tehdään paljon työttömyysturvalla ja asumistuelle. Rahaa huijataan myös valehtelemalla perhesuhteista. Kela teki viime vuonna poliisille vajaat 900 tutkintapyyntöä tukihuijauksista. (SS)

Exchange rate

June 24, 1998

1 Finnish mark = US \$.1827

1 US \$ = 5.4722 FIM

Foreign exchange, New York prices.
Rates for trades of \$1 million minimum.

Nimipäivät



Heinäkuun 1 p., Aaro, Aaron
Heinäkuun 2 p., Maria, Mari,
Maija, Meeri, Maaria, Marika,
Maiju, Maikki, Kukka-Maaria
Heinäkuun 3 p., Arvo
Heinäkuun 4 p., Ulla, Ulpu
Heinäkuun 5 p., Unto,

Untamo
Heinäkuun 6 p., Esa, Esalas
Eino Leinon päivä

runon ja suven päivä
Heinäkuun 7 p., Klaus,
Launo

Heinäkuun 8 p., Turo,
Turkka

Heinäkuun 9 p., Ilta, Jasmin
Heinäkuun 10 p., Saimi,
Saima

Heinäkuun 11 p., Elli, Noora
Nelli, Eleonoora

Heinäkuun 12 p., Hermann,
Herkko, Herman

Heinäkuun 13 p., Ilari, Lari,
Joel

Heinäkuun 14 p., Aliisa

Työikäisten suomalaisten
sepelvaltimotautikuolleisuus väheni

Sepelvaltimotauteihin kuolla Suomessa harvemmin kuin ennen. Sepelvaltimotautikuolleisuus on 1990-luvulla vähentynyt nopeammin kuin 1970- ja 1980-luvulla. Tilastokeskuksen kuolemansyyttilaston mukaan sepelvaltimotauteihin kuoli vuonna 1996 työikäisenä 1 575 miestä ja 251 naista.

Kuolinsyynä sepelvaltimotauti on vähentynyt 1960-luvulta lähtien. Tuolloin sepelvaltimotauteihin kuoli vuosittain 5 miestä tuhannesta työikäisestä yli 35-vuotiaasta. 1980-luvun lopussa työikäisten sepelvaltimotautikuolleisuus oli 2,7 ja toissa vuonna 1,7 miestä tuhatta työikäistä kohden.

Työikäisten miesten kuolinsyynä tapaturma, itsemurha ja alkoholi olivat lähes yhtä yleisiä vuonna 1996. Tapaturmissa kuoli 913, alkoholin aiheuttamiin sairauksiin ja myrkytyksiin 929 ja itsemurhiin 826 miestä. He olivat 15-64-vuotiaita.

Alkoholin osuus kuolinsyynä kasvoi vuonna 1996 ensi kertaa hiukan suuremmaksi kuin koko vuosikymmenen vähentynyt itsemurha- ja tapaturmakuolleisuus. (STT)

VR tuo kaksikerroksiset vaunut raiteille

VR tuo kuun alussa liikenteeseen ensimmäiset kaksikerroksiset matkustajavaunut. Uusissa vaunuissa on 113 istumapaikkaa. Ensimmäiset kaksi kerrosvaunua aloittavat liikennöinnin Helsingin ja Vaasan välillä. Toinen on matkustajavaunu ja toinen erityisesti liikuntarajoitteisille ja lapsiperheille suunniteltu palveluvaunu.

VR:n ja Transtechin vuonna 1995 solmima sopimus koskee yhteensä 42 vaunua, joista 12 on palveluvaunua. (STT)

Musiikki-Fazer jää historiaan

"Fasuna" tunnetut Musiikki-Fazerin levyliikkeet siirtyvät tämän kuun alusta Warnerilta hollantilaisen pörssi-yhtiön omistukseen. Helsingin Aleksanterinkadulla ja Kaivopihassa sijaitsevat liikkeet saavat näin uuden isännän Free Record Shop Holdingista (FRS). Soitin- ja nuottikauppaa jatketaan Fazer-nimikkeellä syksyyn saakka.

Levy-yhtiönä Fazerin nimi poistui kuvasta jo kuluvaan vuoden toukokuussa, kun Fazer Records ja Warnerin Suomen-tytär-yhtiö WEA yhdistettiin Warner Music -nimiseksi levy-yhtiöksi. Kansainvälinen Warner-yhtiö hankki Fazerin omistukseensa vuonna 1993.

Warner Music Finland keskittyy levyliikkeiden myyntiin jälkeen jatkossa levyjen tuotantoon sekä nuottikauppaan. (SS)

Aho suosituin pääministeriehdokas

Neljäsosa suomalaisista näyttää haluavan Esko Ahon (kesk) uudeksi pääministeriksi. Radio Extremen Taloustutkimuksella teettämän kyselyn mukaan 24 prosenttia suomalaisista näki Ahon mielellään seuraavana pääministerinä. 17 prosenttia haluaa Paavo Lipposen (sd) pääministeriksi, ja Sauli Niinistöä (kok) kannattaa 14 prosenttia. Viime viikolla tehtyyn tutkimukseen haastateltiin 500:aa suomalaista. Virhemarginaali on kolme prosenttia. (SS)

Lahjoituksia
Raivaajalle

TUKEMISRAHASTO 1998: \$11,087.95

Anne (Kivelä) Bariteaun muistolle
Martha Weckström, Maynard, MA \$20.00
Aune Jaakkola, Maynard, MA \$25.00

Betsy Puranen Bennetin muistolle
Irma & Ray Leslie, Ashburnham, MA \$10.00

Edwin Helanderin muistolle
Roy & Raija Helander, Maynard, MA \$25.00

Kittos lahjoittajille!

RAIVA AJA

ISSN 1059-4779

(THE PIONEER) - Established 1905

(USPS 454-580)

Periodicals postage paid at Fitchburg, MA

Published weekly except the last week of July, the first week of August and the last week in December by Raivaaja Publishing Co., 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
POSTMASTER: Send address changes to Raivaaja, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600.

EDITOR
BUSINESS MANAGER

Marita Cauthen
Jonathan Ratila

RAIVA AJA PUBLISHING COMPANY

Incorporated 1905

Mailing address: P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600

Office and Bookstore: 147 Elm St., Fitchburg, Mass.

Hours: Weekdays 8:30 a.m. to 4 p.m.

(other times by appointment)

TELEPHONE: 978-343-3822

FAX: 978-343-8147

e-mail: raivaaja@net1plus.com

Subscription rates:

USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00; 3 mo. - \$16.00

OUTSIDE USA: 12 mo. - \$33.00; 6 mo. - \$25.00

Advertising rates available upon request!

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to appear. Raivaaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge the part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within two weeks of publication. Credit is made only for the first insertion.

Emigrantti-lehti rankkaa suurlähetystöjen palvelut

Suomen Washingtonin suurlähetystö on yksi huonoimmin palvelevista Suomen ulkomaanedustustoista ja Tokion edustusto on paras. Tällaiseen tulokseen on tullut *Emigrantti*-lehti, jonka levikkikohderyhmää ovat ulkomailla asuvat suomalaiset.

Julkaisu kertoo tehneensä testin, joka kattoi kaikki yli 70 Suomen ulkomaanedustustoa. Parhaat arvosanat saivat Japani, Arabiemiraatit ja Islanti. Nollille jäivät Algeria, Filippiinit, Iran, Israel, Mosambik, Nepal, Nigeria, Slovakia ja Ukraina.

Pisteitä saaneista huonoimpia olivat Indonesia ja USA:n Washington.

Testi tehtiin siten, että kaksi suomalaista henkilöä lähetti jokaiseen Suomen edustustoon - toinen suomenruotsalaisena ruotsiksi - kirjeen, jossa ilmoitti muuttavansa a) maahan ja pyysi tietoa a) äänestämistä, b) syntyvän lapsen kansalaisuudesta sekä synnytyssairaalaosuusmaksusta.

Pisteytyksessä arvioitiin vastausten informaatiotaso, ulkoasu, kieliasu. Yhteispisteiden maksimi oli 30.

Yksi yksittäistapaus kohtuuton palvelujen laadun leimaajaksi

Washingtonin suurlähetystön lehdistösihteeri Jarmo Mäkelä kommentoi uutista kertomalla lähetystöns palvelevan yleisöä poliittisissa, kaupallisissa, kauppapoliittisissa, sotilaallisissa, yleiseen tiedotukseen, lehdistöön ja kulttuuriin liittyvissä, taloudelliseen hankeneuvontaan ja teknologian vaihtoon liittyvissä sekä konsultatioissa. Palvelualue on laaja.

"Palvelutehtävään osallistu-

vat suurlähetystöns kaikki toimistot ja sen kaikki työntekijät joka päivä. Tästä työstä saamme jatkuvasti ja runsaasti kilttosta", Mäkelä toteaa.

"Käytännön syistä suurlähetystö palvelee ensisijaisesti Yhdysvalloissa asuvia Suomen kansalaisia, amerikkalaisia suomalaisia sekä Suomesta kiinnostuneita Yhdysvaltain kansalaisia", Mäkelä jatkaa.

Tämä ei suinkaan tarkoita, etteikö suurlähetystöns henkilökunta olisi halukas vastamaan kaikkiin heille esitettyihin pyyntöihin ja tiedusteluihin.

Mäkelän mielestä on täysin kohtuutonta yhden yksittäistapauksen nojalla leimata monipuolinen palvelutoiminta laadultaan huonoksi.

"Pyrimme oma-aloitteisesti ja jatkuvasti parantamaan palveluamme", hän sanoo.

Suomen ulkoministeriön hallinnollisen osaston alivaltiosihteeri Eero Salovaara puolestaan tarttuu ensimmäisenä siihen, että nollan pisteen maiden joukossa on Algeria.

"Tunnetuista syistä Algeriasa meillä ei ole nykyään henkilöstöä lainkaan."

"Muutkin maat, joista ei ole saatu vastauksia, ovat niitä, joissa postin perillemenosta ei voi olla kovin varma."

Salovaara kommentoi kirjoitusta *Ilta-Sanomien* sanomalla, että edustustoilla on tietty palveluvuorollisuus ja että "tämän tyyppisiin kysymyksiin kyllä pitäisi vastata".

"On kuitenkin sanottava, että keskimäärin Suomen edustustot operoivat ohuella henkilöstöllä, niukoista budজে- teista johtuen. Aina ei riitä kaikkeen aikaan."

Ulla Suokko-Hixsonista esittävän säveltaiteen tohtori

New York Cityssä asuva suomalainen huilutaiteilija Ulla Suokko-Hixson on valmistunut esittävän säveltaiteen tohtoriksi Juilliard Schoolista. Hän on tiettävästi ensimmäinen suomalaistaiteilija, joka on suorittanut kyseisen tutkinnon oppilaitoksessa.

Suokko-Hixson on suosittu esiintyjä nykyisessä kotikaupungissaan ja tuttu esiintyjä myös New Yorkin suomalaisyleisölle. Hän on soittanut solistina arvostetuissa konserttisarjoissa kuten New Yorkin Modernin taiteen museon Summergarden-sarjassa, Lincoln Centerin Focus! festivaalissa sekä äskettäin Continuum uuden musiikin yhtyeen solistina Washington, D.C:n Library of Congressin radioidussa konserttisarjassa ja Bachanalia kamariorkesterin konserttisolistina New Yorkissa.

Ulla Suokko-Hixsonia kuullaan usein myös New Yorkin klassisen musiikin radiokanavalla WNYC ja hän esiintyy säännöllisesti Carnegie Hallissa, Lincoln Centerin Alice Tully Hallissa, Every Fisher Hallissa sekä lukuisissa muissa New Yorkin Metropolitanin alueen konserttisaleissa.

Klassisen ohjelmiston lisäksi Suokko-Hixson soittaa mielellään oman aikamme musiikkia. Hän on kantaesittänyt useita aikamme säveltäjien teoksia, mm. suomalaisten Saariahon, Kaipaisen ja Hakolan USA:n kantaesityksiä. Hän tekee ak-



Ulla Suokko-Hixson on tiettävästi ensimmäinen suomalaistaiteilija, joka on valmistunut esittävän säveltaiteen tohtoriksi kuulusta Juilliard Schoolista.

Kuva: Benjamin Bobkoff

tiivisesti yhteistyötä säveltäjien kanssa inspiroiden uusia teoksia huilulle. Lisäksi Suokko-Hixson soittaa vuosittain noin 20-30 soolo- ja kamarimusiikkikonserttia New Yorkin sairaaloissa, vanhainkodeissa ja parantamattomasti sairaiden ihmisten kodeissa.

Tänä kesänä Ulla Suokko-Hixsonia on mahdollista kuulla Kuhmon kamarimusiikkijuhlilla ja syyskuussa on suunnitteilla kiertue Finlandia Foundationin tuella näyttelijä Emilia Pokkisen ja muusikkomiehensä (joka myös valmistui juuri esittävän säveltaiteen tohtoriksi Juilliardista) John Hixsonin kanssa ohjelmana suomalaista musiikkia ja runoutta.

Henkilötiedustelu

Suomen New Yorkissa, NY, oleva pääkonsulinvirasto: Consulate General of Finland, 866 United Nations Plaza, suite 250, New York, NY 10017, puh. 212-750-4400, fax 212-750-4419 pyytää tietoja seuraavista henkilöistä ja/tai omistaistaan:

Torkkola Pertti Tapio s. 2. 12.1961 Valkeakoski; muuttanut USA:han 1991.

Ursin Sari Anneli s. 25.3. 1971 Karkkila; viimeinen tunnettu asuinpaikka Boston, MA.

Valladares Terese Anne Marie e. Kangas s. 24.11. 1966; puoliso Daniel Valladares s. 1961; viimeinen tunnettu asuinpaikka Miami Beach, FL.

von Daehn Olga s. 25.7. 1916, k. 1995-1996 New York, NY; puoliso Alexander von Daehn k. 1979 New York, NY.

Väyrynen Hugo Arthur s. 13.3.1907 Pennsylvania, k. 2.6.1983 Kuopio.

Wallgren Maija-Liisa Margareta e. Kai, s. 29.6.1924 Hämeenlinna, k. 1977 Ruotsi; puoliso Cay-Henry Wallgren;

tytär Anita Cecilia s. 8.9. 1948.

Wichmann (Wick) Hugo Eyvind s. 30.5.1928 Tukholma; asunut Montanassa.

Williams Kirsu Tuulikki e. Koivisto s. 7.8.1962 Tampere; puoliso Mark Anthony Earl Williams; viimeinen tunnettu asuinpaikka Dallas, TX.

EDELMANISTA...

jatkoa etusivulta

liset suhteet erinomaisiksi ja kanssakäymisen pontevaksi niin talouden kuin kulttuurinkin saroilla - myös Suomen panos Yhdysvaltain kiekkoliikunnassa ja musiikkilämmässä tuli mainituksi.

Edelman kiitteli myös mm. Suomen tekemää aloitetta pohjoisesta ulottuvuudesta, jolla on tarkoitus kehittää Venäjän ja Euroopan unionin välisiä suhteita. Tuleva suurlähettiläs mainitsi niinkään Suomen olevan tietoyhteiskunnan mallimaa, jossa on väkilukuun suhteutettuna enemmän internet-yhteyksiä kuin missään muussa maassa. (STT)

Risto Ulmala Peoriassa - Comeback etenee Juoksijan kunto lähentelee vuoden 1996 kuntoa

Suomen Risto Ulmala jatkoi systemaattista paluuohtelmaansa Peoriassa, Illinoisissa 20. päivä kesäkuuta, parantaen henkilökohtaista reittiennätystään Steamboat Classic 40-Mallin maantiekisissä. Kilpailu oli Ulmalan neljäs tämän kevään kilpailuohjelmassa ja ensimmäinen Boulderin kymppin pettymyksen jälkeen Memorial Dayn kisassa.

Peoriassa juhlittiin Steamboat Classic kisan 25-vuotisjuhlaa. Mukana oli iso joukko huippujuoksijoita monesta maasta. Kahdeksan ensimmäistä sijaa menivät afrikkalaisille. Marokon Khalid Khannouchi voitti kilpailun

tuloksella 17:30. Seuraavina olivat kenialaiset Peter Githuka (17:36) ja Joseph Kimani (17:40).

Tässä vaiheessa Ulmala ei vielä haaveillut voitosta. Riston oma tavoite oli parantaa ehkä hiukan vuoden 1996 tulostaan samalla reitillä. Tämä tavoite toteutui tuloksella 18:36 - kuusi sekuntia parempi tulos kuin vuonna 1996 - vaikka sijoitus tänä vuonna (17.) oli huonompi kuin vuonna 1996 (11).

Paras amerikkalainen tämän vuoden kilpailussa oli Tim Broe tuloksella 18:31 (16. sija).

Se, että Risto juoksi Peoriassa tänä vuonna nopeam-

min kuin kaksi vuotta sitten, on todella positiivinen ja rohkaiseva merkki. Nyt ollaan jälleen raiteilla. Risto itse lausui, "Boulderissa olin väsynyt. Tämä kisa osoittaa todellisen nykykuntoutumisen - jokuksin sama kuin kesäkuussa 1996".

Olemme erittäin tyytyväisiä Ulmalan nykytilanteeseen ja suunnittelemme Riston ohjelmaa nyt tästä eteenpäin. Aikomus on harjoitella kovasti kuukauden verran ja sitten taas testata kilpailukuntoa joissakin kovissa kansainvälisissä maantiekilpailuissa.

VEIKKO UOTINEN
Risto Ulmalan manageri USA:ssa

Sellokvartetti Apocalyptican musiikkia Hollywood-elokuvaan

Suomalaisen sellokvartetti Apocalyptican kolme kappaletta on valittu Propaganda Filmsin tuottamaan amerikkalaiseen elokuvaan *Your Friends and Neighbours*.

Apocalyptica soittaa siinä

omat versionsa metalliyhtye Metallica levyttämistä lauluista Enter Sandman, Welcome Home (Sanitarium) sekä kappaleet Wherever I May Roam, jotka kappaleet ovat sellokvartetin ensimmäiseltä, edellisvuonna

julkaistulta albumilta *Plays Metallica by Four Cellos*.

Niel LaButen ohjaaman draamaelokuvan ensi-ilta on elokuussa ja sen pääosissa ovat mm. Jason Patric, Ben Stiller ja Natassja Kinski. (HS)

*The Finnish-American***RAIVAAJA***A view from 100 years ago -*

The Finns in New England

by Akseli Järnefelt
translated by Roy Helander

One hundred years ago a Finnish journalist by the name of Akseli Järnefelt wrote a book about his fellow countrymen and women in the new world. It is titled *Suomalaiset Amerikassa* (*The Finns in America*) and was published by Otava Publishing Co. Ltd. of Helsinki in 1899.

In this 312-page book Järnefelt included the chapters "New York" and "Uuden Englannin valtiot" (*New England states*). With FinnFest USA returning to the Northeast this summer, now is just the time to present Järnefelt's look at the region's Finnish American life from a century ago in translation by Roy Helander.

continued from last week

Massachusetts

When we head for Boston from Cape Ann, we pass several towns where there are Finns. Salem is a sizeable city with several dozen Finns who mainly work in factories. Although not many in number, the Finns have a temperance society which also has members from the neighboring city of Peabody, which is one of America's largest tannery centers.

From here it is only a 20 minute trip by train to Boston. There are not many Finns in this metropolis, perhaps only a few dozen. But the surrounding towns of Allston and Brighton among others contain some more Finns. Boston has grown so that it is not easy to say where it ends and Allston and Brighton begin - they are all one city.

Finns here have attained a good livelihood and reputation through diligent work habits and thrift. Several own fine homes which are furnished in the American style. Most of the Finns work in a rail car factory, others represent various trades. Some Finnish girls are in service. Generally Finns earn well here due to their skillfulness.

Social activities include a church, a temperance society and a young people's society. In spite of their small num-

bers, our countrymen support them with spirit and self-sacrifice.

About 30 miles westward, we find Maynard. It is a small, average town, but there are over 200 Finns, most of whom work in a textile factory. There are some Finnish girls who work there also, earning equal pay with the men, about \$1.25 per day. There is a Finnish church in Maynard plus a temperance society, a lending library plus social activities just as in larger Finnish centers.

Twenty miles northwest of Maynard lies the sizeable factory town of Fitchburg. After Cape Ann it is the largest Finnish settlement in Massachusetts. There are about 1,000 Finns there.

Fitchburg is situated in an attractive spot, near Wachusett Pond, in a valley between two hills. As the city has grown, the sides of the hills have also been settled. Mills for spinning and weaving of cotton are among the largest in New England.

It is said that there were a couple of Finns in Fitchburg by 1874. Ten years later the number had grown to nearly twenty. In 1885, when the count had reached 25, a hope

for a church and a preacher arose. Naturally they could not afford a real pastor due to their small numbers, but someone to fill the position nominally. They also established a lending library at this time.

At first the Fitchburg Finns had had to suffer much due to the brawling nature of their spiritual matters. In selecting preachers, competence was not often of primary importance, as long as they could pick a "minister," someone who had given himself that title. This was a cause of problems for many years and only recently have the wounds begun to heal.

In recent years pastors from Finland have become available and the congregational arguments have been resolved. But before pastors from Finland arrived, several "preachers" had come to Fitchburg to create disturbances. The populace is to be commended in that they had sown the seeds for congregational growth, but more care and a further reaching eye would have been advisable.

By 1889 over a hundred Finns lived in Fitchburg and they founded the temperance society "Aamunkoitto" ["Day-break"] which has tried to promote a temperance program with varying success. It

has been an important endeavor. Drunkenness has taken a hold of our countrymen in large numbers. Currently there are about 1,000 Finns in Fitchburg, as has been noted. In addition to the church and the temperance society, there is a labor society and some other organizations as well.

Our countrymen work in factories and a quarry. Finnish women also work in the factories earning a somewhat smaller daily wage. Girls in service earn from \$2-\$5 per week. Times are bad at the quarries here as elsewhere.

The livelihoods of our countrymen here are nothing to brag about. Much of their earnings go for alcohol. But there are those who are well off. There are 10-12 home owners and there is a Finnish newspaper "Idän Uutiset" ["Eastern News"], J. W. Lähde, editor.

In witness of the continuing drunkenness, two terrible murders have taken place among the Finns. The investigations have shown how much crudity and unrestraint are still prevalent among some of our countrymen. These cases have certainly not improved the picture of the Finns that are held by the Americans.

That the Americans do not

appreciate the better things in the lives of our countrymen results from the inability of the Finns to express themselves in the English language. There are far too few Finns who can carry on a longer conversation in English.

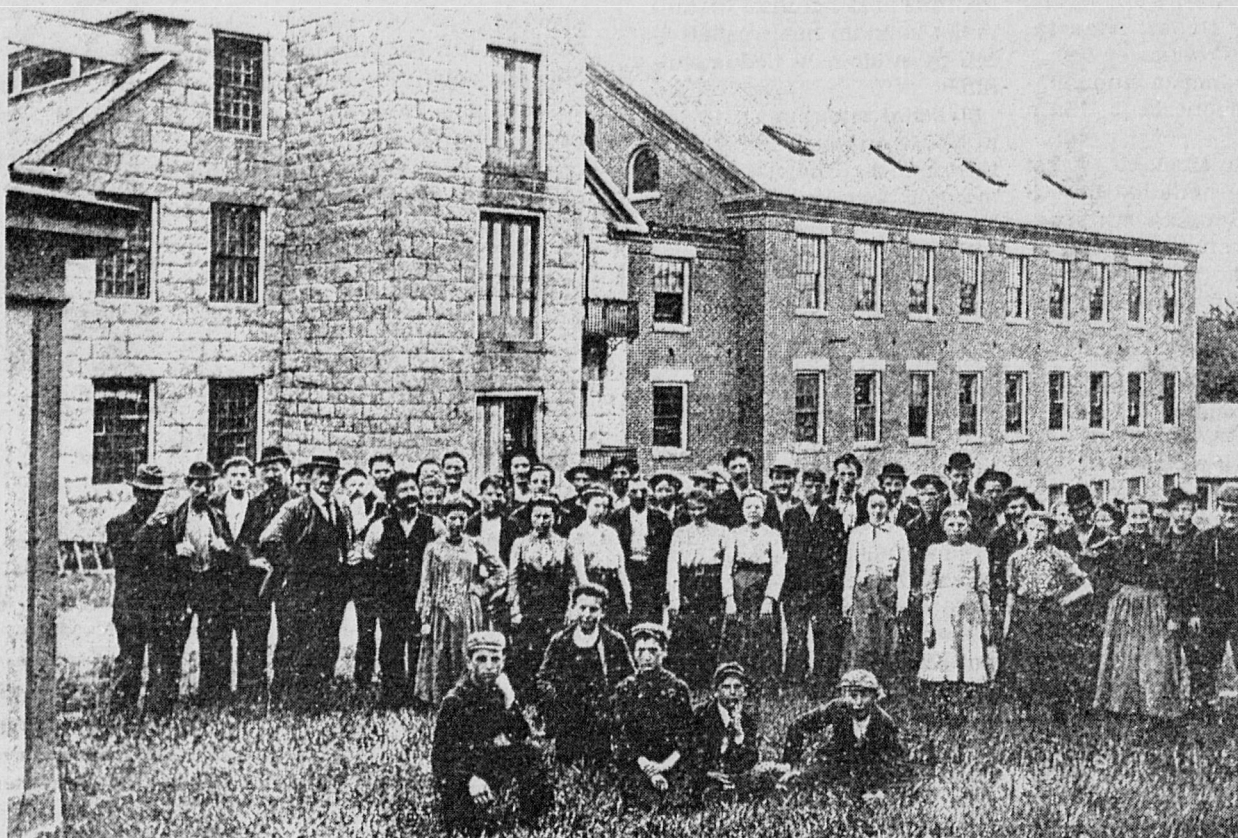
It is said that several years ago several American ladies in Fitchburg offered to teach the English language to the Finns. On Sundays they came to the church where Finnish services were being held and offered to give the free lessons. Their offer was gladly accepted.

But after two or three Sundays, no one came to church, not to hear the sermon but even less to learn a new language. So the ladies asked to come to Finnish homes to teach the language to the young men. Again the invitation was accepted, but the young men would not stay home. They lolled outside on the hillside, thus evading the good deed that the strange ladies offered them.

There have been evening schools later on where some have learned English with great determination.

And generally the life of the Fitchburg Finns has improved greatly. A serious life style

turn to FINNS IN NEWpage 8



Finns found work in this woolen mill in Maynard (MA). Photo from early 1900s.



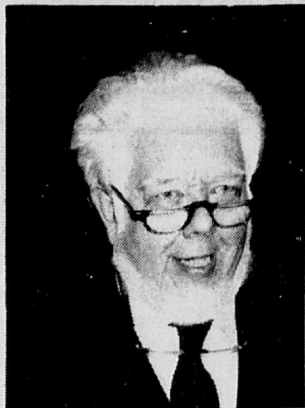
What more to expect at FinnFest USA '98

Miriam Lehto of Fitchburg (MA) and Roy Helander, Maynard (MA), are combining their dramatic talents at FinnFest USA '98 in two sessions of poetic readings in the Finnish and English languages.



Miriam Lehto

Both have been active for many years in the theater and performing arts, and are well-loved "doers" and performers in the Northeast Finnish-American community.



Roy Helander

Their poetic readings will take place as part of the Schedule of Speaker Presentations; their first session will take place on Friday, 10 July at 12:30 p.m., and the second on Saturday, 11 July at 10:30 a.m. Miriam and Roy have performed together on many occasions, always to rave reviews. A must see!

Kim Aalto, Millis and Cape Cod (MA)

Two of Ms. Aalto's original poems, "Legacy of Ancestry" and "Sydämmestä" (written especially for FinnFest USA '98), are being featured in the Opening and Closing Ceremonies. They also appear in the souvenir program booklet provided to all registrants.

Bernard Hillila, Valparaiso (IN) will deliver a speech entitled "On Our Way Rejoicing!" for the Closing Ceremony at FinnFest USA '98.

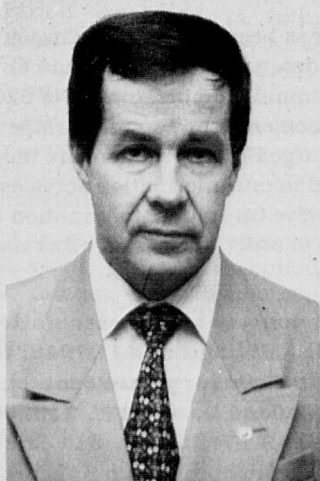
Dr. Hillila, Lutheran pastor and former university professor and administrator, is currently professor emeritus at

Valparaiso University.

He has recently authored his eighth book, *Finnfun*, a compilation of lectures on the Finnish people and the Finnish language. Finlandia Foundation has honored him as "Performer of the Year" for 1997-98. He is currently involved in poetry as writer, translator, lecturer, judge, and workshop director.

The Schedule of Speaker Presentations at FinnFest USA '98 features speakers from throughout North America, as well as Finland and France, and includes:

Arnold J. Aho, VT
William D. Ahonen, OH
Oiva R. Anderson, NH
Joy Nan Bailie, BC
Marika Barnett, MA
Deanna Bonner-Ganter, ME
David Bradley, ME
Kasha Breau, CT
Marita Cauthen, MA
Deborah Clover, NY
Pat Ellola, MN
Giles C. Ekola, MN
Marlene Ekola Gerberick, ME
Miriam Eldridge, CA
M.M. Jocelyne Fernandez-Vest, France
Ritva Heikkilä, Finland
Barry Heiniluoma, MA
Roy Helander, MA
Rudy Honkala, ME
Noriko Häggblom, MA
Helvi Impola, NY
Richard Impola, NY
Anneli Johnson, MA
Lenni Kangas, Washington, DC
Nilo Koponen, AK
Jouni Korkiasaari, Finland
Richard Koski, NY
Bill Lagerroos, WI
Miriam Lehto, MA
Hely Merikoski Moore, CT
Tom Moore, CT
Godliv Muleda, ME
Juha Niemelä, Finland
John Niemi, IL
Ocean Spray Cranberries
Grower Owners of Finnish Descent
Constance Parvey, MA
Pertti Pesonen, Finland
Minna Popkin, CT



Keijo Virtanen

Jonathan Ratila, MA
Lester Ristinen, MN
Dr. Mika Roinila, VA
Ylermi Runko, Finland
Carol Ruotsala Staats, AK
Sinikka Sahi, Finland
Paula Selenius, Finland
Harri Siitonen, CA
Ann-Marie Sten, NJ
Eleanor Palo Stoller, OH
Tuure Tenander, ME
Ilma Tikkanen, RI
Markus Vaga, NY
Dr. Keijo Virtanen, Finland
K. Marianne Wargelin, MN
Norman Westerberg, WA
Duane Westfield, MA

FinnFest USA '98 Activities of Special Interest to Children

There are many events and activities for you to share with your children at FinnFest USA '98. Events that might be of particular interest include:

Children's Folk Dance Workshop

Saturday, 11 July, 9:30-10:30 a.m.

(See schedules and signs posted at FinnFest site for location)

turn to **SOME MORE** page 9



Ylermi Runko



Hannu Mäkipuro & Knyte Flyte, of Connecticut, will appear at FinnFest USA '98. Above, Mäkipuro (vocals), second from right, with Justin Blackburn (drums), Mark Mäkipuro (keyboards), and Evan Bellman (guitar).

photo: FinnFest USA '98



Katriina Honkanen of Finland will be performing with her band. The band members are Juha-Pekka Kolvisto, Juuso Nordlund, Arto Pitspanen, Marko Salmela, Juha Salo, and Ilkka Tenhunen.

photo: FinnFest USA '98



Kalifornia Kantele Ensemble is lead by Merja Soria, center front.

photo: FinnFest USA '98

Risto Ulmala in Peoria - progress evident

Finnish Olympian gradually regaining 1996 form

Continuing his systematic, step-by-step comeback program, Finnish Olympian Risto Ulmala improved his previous best time in the Steamboat Classic 4-Mile road race in Peoria (IL) on June 20. The Peoria race was Ulmala's fourth competition this spring and his first race since a somewhat disappointing showing in the Boulder-Boulder 10K on Memorial Day.

The 25th running of the Steamboat Classic had brought an unusually large field of world-class runners to Peoria this year. The race was dominated once again by the Africans, with the first eight places going to African runners.

The winner was Morocco's Khalid Khannouchi (17:30), with Kenya's Peter Githuka second in 17:37 and Kenya's



Risto Ulmala

photo: Veikko Uotinen

Joseph Kimani third in 17:40.

At this stage of his comeback, Ulmala was not concerned yet about winning. Risto's personal goal in the Peoria race was equal or bet-

ter the time he ran in this same race in 1996. He met this goal by finishing the race in 18 minutes and 38 seconds, six seconds faster than the time he ran in June of 1996.

In 1996 Risto had finished 11th. This year's result placed Risto 17th - a reflection of this year's much more competitive international field of runners.

The favorable comparison between Risto's current condition and his condition two years ago prior to the Atlanta Olympics, is considered a very positive and encouraging sign by all those close to Ulmala. This race puts him back on track.

Risto himself said, "I was tired in Boulder. This race is a better indication of my current condition - pretty close now to what it was in June of 1996."

We in Ulmala's camp are very pleased with the current state of affairs, and we are planning Risto's race itinerary for the remainder of the year.

Tentative plans are to concentrate on serious training for the next month or so, after which Risto's competitive condition will again be tested in other high quality international road races.

Veikko (Vic) Uotinen

Uotinen is Ulmala's manager in the U. S. A.

Illinois LFAS to vote on changing affiliation to Finlandia Foundation

CHICAGO - The Board of the League of Finnish American Societies Illinois Chapter met on June 14 at the Estonian House, Lincolnshire, to discuss the possibility of changing affiliations from LFAS to another Finnish American organization - one that would be more responsive to their needs.

A committee made up of Dick Huhta, chairman; Arnold Aho, from the original LFAS Chicago Chapter founding committee; Steve Koivula, Oscar Forsman, Jussi Lapinjoja, LFAS Illinois Chapter president; Lois Lescelius and Honorary Finnish Consul Fred Niemi had met over a period of several months to evaluate the options in order to make a recommendation to the board.

The following details their recommendations:

Motion # 1. The committee makes a motion that the Board approves the committee's recommendation to disaffiliate with LFAS and affiliate with Finlandia Foundation effective December 31, 1998, at the latest, and that the name of the new organization shall be the Finnish-American Society of the Midwest, a Finlandia Foundation Chapter.

Motion #2. The committee recommends chapter membership dues be maintained

at \$20 per household for the year 1999.

Motion #3. The committee recommends the current members and officers of the Board serve in the organizing body of the new chapter until the next election.

After discussion, the board voted unanimously in favor of the recommendation.

A proxy will be mailed to all members in July. All members are encouraged to vote and mail back their responses as quickly as they can. Members must have paid their dues by August 16, 1998, if they will be in attendance at the annual meeting or by July 31, 1998, if they will mail in their vote.

Prozy votes must be returned 1 week prior to the annual meeting.

LFAS News

92nd New England Finnish Summer Festival
Saima Park, Fitchburg (MA)
July 4 - 5
&
FinnFest USA '98
Gorham (ME)
July 9 - 12

Festival Greetings

Lake Worth, FL 33460
Irene Korpinen
1520 Lake Ave. Apt. 7B
Lake Worth, FL 33460-3656

Häkkinen nearly laps field at Monaco Grand Prix

MONTE CARLO, Monaco - Mika Häkkinen of Finland won the 1998 Monaco Grand Prix, and the hardest part was keeping his concentration.

"When you are leading a race by 20, 30 seconds, it's so easy to make a mistake," said Häkkinen, who has four Formula One victories in six starts this season. "It would have been crazy to try 110 percent on the track. You want to drive slow."

"But when you drive slow, the brake temperatures drop and tire temperatures drop. It can become a nightmare. It is difficult to find the balance and you have to concentrate every minute. It's incredible."

Häkkinen easily won the race in his McLaren-Mercedes, nearly lapping the field on the twisting streets of Monte Carlo.

His time for the 78 laps of

the 2.092-mile street circuit was 1 hour, 51 minutes, 23.595 seconds. He averaged 87.9 mph for the 163.188 miles.

It was the fifth career victory for Häkkinen. Counting his victory in the final race of 1997, he has won five of the last seven Formula One races.

Häkkinen never lost the lead from the pole position and was helped when teammate David Coulthard dropped out while trailing Häkkinen by about three seconds.

Häkkinen's only worry came when he touched a wall.

"I thought, 'That's it,'" Häkkinen said. "I was going flat out around a corner when the front turned sharply. And the rear tire clipped the barrier and banged the rear wheel. I had a small vibration in the rear wheel but nothing serious."

(AP)

RAIVAAJA

SUBSCRIPTION
AND/OR
ADDRESS CHANGE

NAME _____

ADDRESS _____

New subscription _____ Renewal _____

Payment \$ _____

SUBSCRIPTION RATES:

USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00; 3 mo. - \$16.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$33.00; 6 mo. - \$25.00

Raivaaja

P.O. Box 600

Fitchburg, MA 01420-0600

Phone: 978-343-3822 Fax: 978-343-8147

SUOMI-SEURA/
FINLAND SOCIETY



GREETINGS AND THANKS
ALL FINNISH-AMERICANS

as well as

the Organizers of

The New England Finnish Summer Festival

and

FinnFest USA '98

FOR PRESERVING

THE FINNISH HERITAGE IN THE U.S.

Finland Society has been the bridge between expatriate Finns and their descendants and Finland for 71 years.

For the annual membership fee of \$20 you will receive Suomen Silta/Finland Bridge magazine (with its large English section) six times a year;

you are entitled to our information services free of charge;

you will receive up-to-date information on Finland;

and you will be able to order books and other material from Finland.

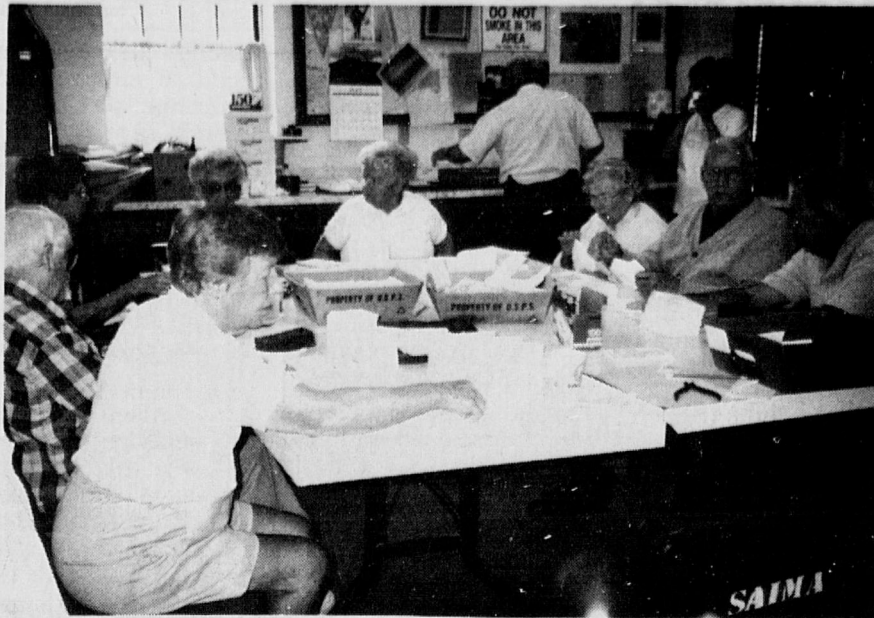
In the U.S., please contact our representative Anja Kortmann, 133 Greenwood Dr., Millington, NJ 07946, tel. 908-647-4304.

In Finland, please contact:

Suomi-Seura/Finland Society, PL 213, 00171 Helsinki

Tel. 011-358-9-174255, fax 011-358-9-654868

E-mail: suomi@suomi-seura.fi



FITCHBURG, MA - "Friends of RAIVAAJA" came from out of the woodwork to help out: Jenny Adams, John Anttila, Ann Anderson, Andrew Anderson, Eino Berkio, Waino Berkio, Jadwiga Engman, George Engman, Sirkka Hoglund, Eugene Hoglund, Lillian Jarvela, Elli Jokela, Allie Kamila, Onerva Lovejoy, Eleanor Lucander, Vilho Lucander, Ellen Pearson, Hely Rantala, Arvo Rantala, Paaavo Pajala, Helli Riutankoski, Ellen Tastula, Sirkka Tastula, Olavi Tastula, Aili Walsh, Francis Walsh, Don Wiitala, Irving White, Helvi Virtanen, Edna Holm, Tyyne Sälö, Barbara Kaukoranta and Armas Kaukoranta.

All these "Friends of RAIVAAJA" came to help get the RAIVAAJA fund-raiser in the mail. Many days were spent to send out the tickets. Above is a scene at Saima Park on one of those days.

Have we more "Friends of RAIVAAJA" out there who would be willing to organize other fundraisers for RAIVAAJA's benefit?
- Armas Kaukoranta

Letter to the editor

To the Baglady -

Your childhood recollections of a yellow hat resurrected memories of my own. In their youth didn't everyone have their own "yellow hat"?

Growing up during the depression years, children soon learned clothes and shoes only came in two sizes - too big and too small. Dresses and pant legs had eight-inch hems to allow for future growth. Shoes were bought large enough to enable change in direction without the shoes moving and were worn until the toes curled under.

Homemade dresses needed no pattern. Two T-shaped pieces of cloth were sewed together with a belt attached to either side of the waist to be tied in the back pulling the material to the body. It would have been difficult to distinguish front from back except the neckline was scooped a few inches lower in the front.

The Summer Festival was the social event of the season and new outfits were a must. For one of these occasions, Mother bought dainty dotted Swiss material and a real pattern. I was twelve, getting to be a young lady and wanted a special dress. A neighborhood seamstress was to sew this "confection" with puff sleeves, full skirt and Peter Pan collar while I had visions of being "Junior Miss of Saima Park."

Imagine my despair that turned into rage when on completion, my dream dress turned out to be the hated T-

shaped pattern. In my highly agitated state I didn't hear or want to hear an explanation and to this day, I have no idea what became of that disaster.

I do know I never wore it and went to the festival in a store bought dress while my grandmother sputtered all the way to Fitchburg and back about "wasted money" and "spoiled kids."

Gone is the yellow hat and the dotted Swiss dress, but not forgotten.

"Vi" Merriam
Maynard, MA

P.S. Even in the store bought outfit, I didn't achieve the feeling of being "Junior Miss of Saima Park."

Susquehanna, PA

A Scandinavian heritage and dance weekend is being planned for September 18-20, 1998, in the northeastern Pennsylvania woods at Land of the Vikings with short talks on Scandinavian history and teaching of some easy Scandinavian folk dances.

The accommodations "are pleasant, the food exceptional, the camaraderie unequalled, and the cost very reasonable."

For information on the weekend contact Ragnar and Nora Moen, 1 Higa Terrace, Union, NJ 07083, Phone (908) 688-7736 or by e-mail: ragnarmoen@aol.com

Mailer needed at RAIVAAJA

Raivaaja Publishing Company is looking for a person to handle the Wednesday morning mailing of your newspaper RAIVAAJA. This person would sort the labels, set up the sacks, cut the wrappers, apply the labels and/or wrap the copies that require wrapping and place the papers in their respective sacks. This would take about five hours starting at 8:30 a.m. each Wednesday. This is not a volunteer position.

Anybody interested in applying for this job is asked to come to the Raivaaja office, 147 Elm St., in person Monday through Friday 8:30 a.m. to 4 p.m. or by appointment, 978-343-3822.

FINNISH GREETING
CARDS
made to your order and
personalized if you wish!
\$4.95 + tax. Call Mailis at
978-632-5002 or 978-249-8091

"Be Tame Or
Go Wild"
All Types of Perming
Precision Haircutting
Tinting
Highlighting
Waxing
Ear Piercing
MEN • WOMEN • CHILDREN
Walk In or By Appointment
Always a Senior Citizen Discount
Mailis Ahoranta, owner
SUOMEA PUHUTAA
632-5002
8 Connors Street, Gardner
PAUL MITCHELL SIGNATURE SALON

Kalenteri

CALIFORNIA

July 7 - Reima Pietilä: The Search for a Finnish Architecture, a lecture by Adrian Carter, 7 pm, AIA SF, 130 Sutter St, San Francisco. Part of a lecture series on Scandinavian Modernism. For more info: 415-567-2813.

CONNECTICUT

July 2 - Finnish American Heritage Society membership meeting, 7 pm, Finnish Hall, Canterbury.
July 4 - Summer Dance, 8 pm, Aura Hall, Voluntown. Music by Ed Hendela.
July 19 - Finnish American Heritage Society Family Picnic, 11 am, Finnish Hall, Canterbury.

ILLINOIS

Aug. 16 - LFAS Illinois Chapter Family Picnic, 11 am, Pavilion, Hopkins Park, Rt 23, DeKalb. Bring own lunch, dessert to pass. Annual meeting 2 pm. Election of officers. Important affiliation meeting.

MAINE

July 5 - Open House, 1-4:30 pm, Finnish American Heritage Center, Maple St, West Paris. Gift shop open, tour the museum, look over photo albums, videos; coffee & socializing.
July 9-12 - FinnFest USA '98, University of Southern Maine, Gorham. For more info: FinnFest USA '98, 4 Ridgewood Rd, Paxton MA 01612; phone 508-756-0109; fax 508-755-8316; e-mail: FinnFest98@aol.com
July 9 - FinnFest USA annual meeting, 1 pm, Bailey Hall, University of Southern Maine, Gorham.
July 12 - Open House, 1-4:30 pm, Finnish American Heritage Society, West Paris.
July 19 - Open House, 1-4:30 pm, Finnish American Heritage Society, West Paris.
Aug. 16 - Finnish American Heritage Society of Maine annual picnic, 9:30 am-4 pm, Hebron Pines, Rte 124, Hebron. Pot luck lunch or bring your own, 1 pm. Gift shop, swimming pool. Bring lawn chairs for out of doors. Rain or shine.

MASSACHUSETTS

July 4 - Cookout, 5 pm, Uljas Koitto Temperance Society Camp, 83 Suomi Rd (off Rt 36), Pembroke.
- 92nd Finnish Summer Festival begins with the Festival Dance, 8 pm-midnite, Saima Park, Fitchburg. Music by Nils Lundin. Kokko at 9 pm.
July 5 - 92nd Finnish Summer Festival continues, Saima Park, Scott Rd, Fitchburg. 3-mile Fun Walk (8:45 am); Track & Field Meet (9 am); 'Old Finn Hall' video (9 am); 5-mile Road Race (9:30 am); chicken barbecue (11:30 am); cultural program, children's program (2 pm); Friends of RAIVAAJA drawing (2:30 pm).
July 11 - Dance, 8 pm-midnite, Saima Park, Fitchburg. Music by Dori Wells.
July 18 - Dinner Dance, Sovittaja Park, Rutland. Turkey dinner, 6 pm (reservations by July 11: 508-842-8428 or 508-853-5174); dancing to music of Bert Stromholm, 7:30 pm.
- Dance, 8 pm-midnite, Saima Park, Fitchburg. Music by Dori Wells.
July 19 - Chicken BBQ, 12 noon, UKTS Camp, Pembroke.
July 23 - Finnish Heritage Society Sovittaja meeting (5 pm), dinner (6 pm) and program (7 pm) to be announced, Sovittaja Park.
July 25 - Dance, 7:30 pm, Sovittaja Park, Rutland. Music by Kurt Bischoff.
- Dance, 8 pm-midnite, Saima Park, Fitchburg. Music by Dori Wells.
Aug. 9 - Viking Club 45th anniversary party, 2-7 pm, Viking Club, 410 Quincy Ave, Braintree. Barbecue; music by Nils Lundin.

MICHIGAN

July 12 - Open House, 1-4 pm, Finnish Center, 35200 W Eight Mile Rd, Farmington Hills.
July 19 - Open House, 1-4 pm, Finnish Center, Farmington Hills.
July 26 - Open House, 1-4 pm, Finnish Center, Farmington Hills.
Aug. 2 - Open House, 1-4 pm, Finnish Center, Farmington Hills.

MINNESOTA

Aug. 2-8 - SISU Finnish Language & Culture Seminar, University of Duluth. Beginning, intermediate, advanced language classes, guest lecturers, field trips. For more information, and registration, contact Ruth DeYoung: 616-698-4941 (weekdays) or 616-887-5741 (after 6 pm weekdays or weekends); email: deyoungr@juno.com
Aug. 8-9 - Festival Finlandia, Ironworld Discovery Center, Hwy 169 West, Chisholm. For more info: 218-254-3321 or 800-372-6437.

MONTANA

July 8-12 - Knights & Ladies of Kaleva Grand National Convention, Rock Creek Lodge, Red Lodge.

WASHINGTON

July 25 - 9th bi-annual Finnish-American Folk Festival, 8 am-midnite, the school, Naselle. For more info: 360-665-4684 or 360-484-3439.
Aug. 13-16 - United Finnish Kaleva Brothers & Sisters Grand Lodge Convention, Aberdeen.

Events subject to change without notice

The perfect gift any time of the year:
A SUBSCRIPTION TO RAIVAAJA

The Finns in New England

continued from page 4

begins to appeal to them.

West Gardner is found a bit west of Fitchburg. Here there are over 300 Finns who mostly work in chair factories. Their pay is not great but they get along fairly well. The Finns there have a church and a temperance society. Several own their own homes.

Directly south of Fitchburg is the large industrial city of Worcester. There are about 500 Finnish countrymen there who melt into the fabric of city life, so that Americans hardly are aware of them, but who among themselves are in lively contact and full of various enterprises. Most of them work at the extremely large Washburn & Moen steel wire mill, earning decent wages. The work is truly hard and occasionally very dirty.

Perhaps nowhere else, except perhaps in Calumet, have the Finns been involved in such eager, almost feverish cultural pursuits so that the newspapers were full of their news, at least a few years ago. In Worcester they planned, they wrote and they argued. Political party madness expended most of their strength, the lines of battle were drawn as tightly as possible, with passions raging. You would have thought that much would be accomplished, but so often those who would build mountains have to be content with a little mouse.

The Worcester Finns have calmed down to a great extent, tired of their brawling and now there is regular, sober progress in evidence. Opposing parties no longer argue and oppress each other, but allow each to progress in peace. There are two temperance societies of which "Sovittaja" is the older and more progressive. There is a church which has a pastor together with Fitchburg, West Gardner and Maynard.

This is not the end of Finnish communities in Massachusetts. Let us return to Boston, having discussed the Finns north and west of the city. To the south there are several Finnish settlements. Just a few miles southward we find the quarries of Quincy and West Quincy. From a nearby mountain we can see the city of Boston clearly.

Quincy is on the Atlantic shore and is famous for the most artistic stone cutting in the entire United States. They cut memorial stones, grave stones, palace pillars and everything that can be formed from granite. Quincy makes a depressing impression on the visitor.

Groups of grave stone line the streets, more closely situated than in a cemetery. And

a more rocky place can scarcely be found.

There are several hundred Finns here, earning their wages as stone cutters. One could earn well if one could get the more skilled cutting jobs. But stone cutting here is done according to a European apprentice system. You cannot get the best jobs even though you are skillful, unless you have served a certain number of apprentice years.

The training period is generally three years. The first year the rate is 85 cents, the second \$1.25 and it goes up yearly. There are Finnish artisans who earn from 4-5 dollars per day. But generally the Finns are slow in starting their apprentice years. There are some Finns who own their own quarry.

There are two Finnish churches in Quincy, one an evangelical Lutheran, the other a congregational Free Church. There is also a Finnish temperance society.

South of Quincy, in the southern part of Massachusetts there are several communities where there are communities of Finns, but none of them very large.

Not far from Plymouth, the place where the Puritans (sic), the first white settlers, landed in Massachusetts, there are vast cranberry bogs. South Carver has many Finns who work in the bogs owned by rich Americans. They earn a decent day's pay, especially when the cranberries ripen.

Raising cranberries seem to pay well, many Americans have become wealthy thereby. One Finn is said to own a productive cranberry bog.

Near South Carver to the south are Wareham and West Wareham, in both of which Finns can be found. And far out on the Barnstable peninsula there are Finns in Barnstable, West Barnstable, East Falmouth, etc. There are not many in any one place and their jobs are various. There are cranberry bogs there also.

Near the state border with Rhode Island, one finds Fall River. About 50 Finns live there, but not many work in the factories. The main source of income is stone cutting. Finnish girls are in service, earning well. In spite of

low numbers, Finns there have a temperance society and there was a labor society which seems to have dozed off.

I have now listed the more important Finnish communities. I will mention some others by name only: Rochester (near Salem), Turners Falls, where Finnish girls work in a factory, Spring Hill, South Ashburnham (near Gardner), Quinsigamond, Marlborough and Westminster.

Rhode Island

In Rhode Island there are few Finns. It is the smallest and most American state in the Union. There are a goodly number of Swedes there, including some Swedish speaking Finns. There are a

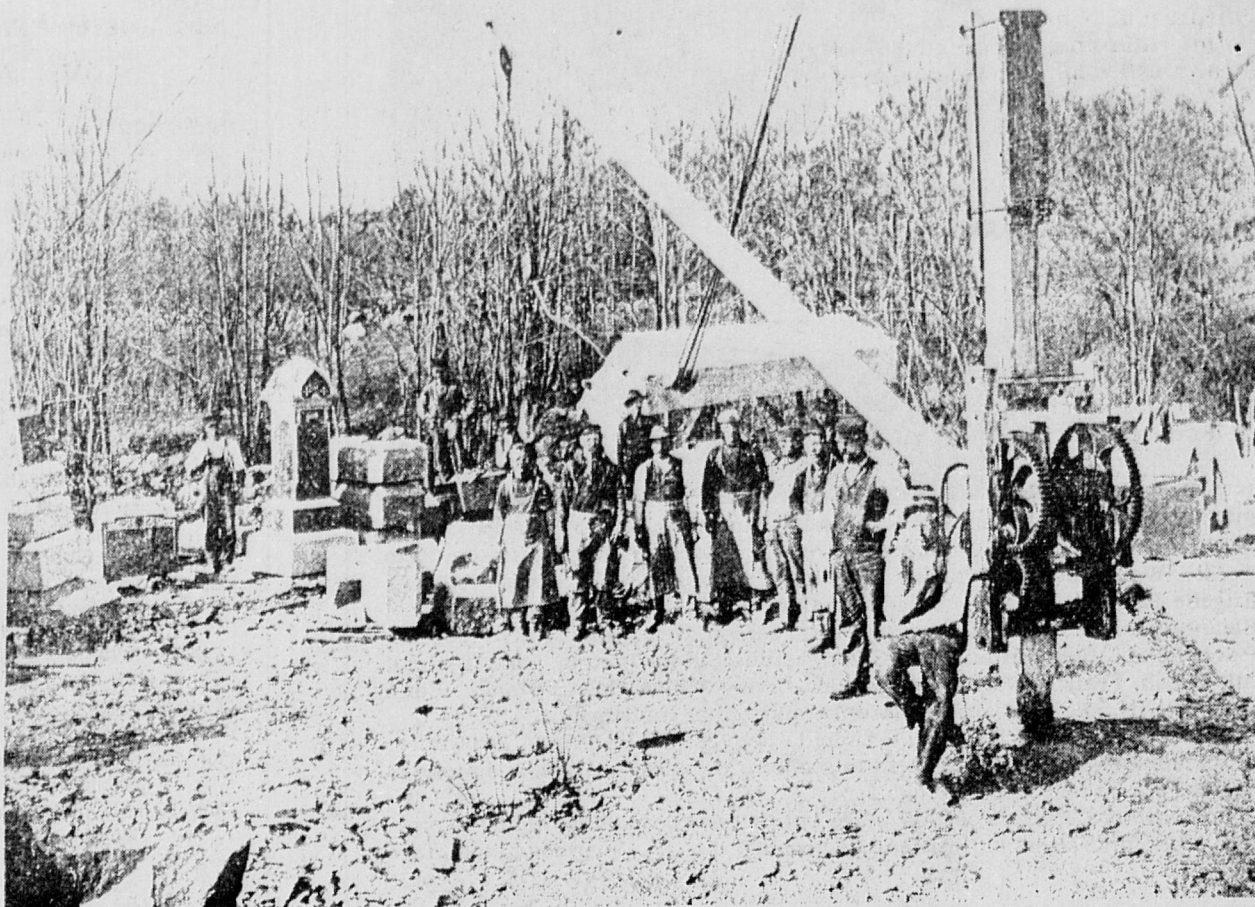
few Finns in Providence and at Newport.

Connecticut

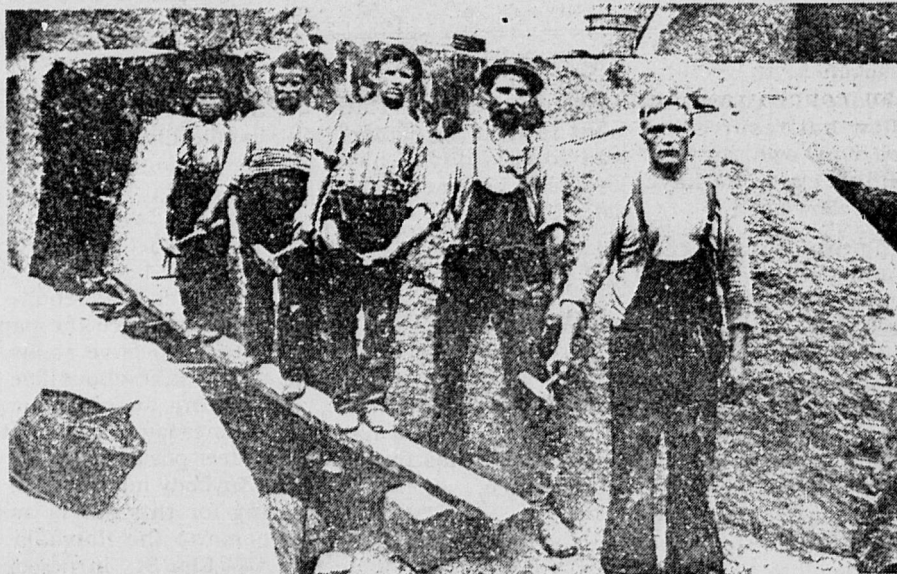
In the southern part of Connecticut, around New London, there are some quarries at each of which there are Finns: Niantic, Millstone, Stonycreek, Waterford, Leetes Island, Middletown, etc. The work and wages here have been rather steady. Our countrymen live quietly and some have been able to save for their old age.

The Finns have a temperance society and there has been some religious activity. A Seamen's pastor from New York has come occasionally to hold services.

NEXT WEEK:
The Finns in New York



A Finnish-owned grave stone works in Quincy (MA), early 1900s.



Finnish stonecutters in Quincy (MA), early 1900s.

WHAT MORE TO EXPECT AT FINNFEST USA '98

from page 9

Laura and Veikko Malkamäki, leaders of the Stubborn Kids Finnish Folk Dancers of Ohio, will present a basic workshop for children (and parents!) interested in folk dancing. The Malkamäkis request that parents provide for the general supervision of their children during the workshop so that the instructors can concentrate on leading the workshop.

Children's Carnival (Formerly called Camp School)

Saturday, 11 July, 1-4 p.m.
(See schedules and signs posted at FinnFest site for location)

The name may have changed, but the fun activities are still planned! This session will include a number of ongoing activities that appeal to children, such as arts and crafts activities, sing-a-longs and outdoor games (weather permitting). Since these activities are ongoing, participants can come and go and join in various activities. This is not a drop-off babysitting service, but a chance for children and parents to enjoy some fun activities together!

The volunteers, under the direction of instructors from Suomi Koulu of New England, are looking forward to a wonderful afternoon of fun, and request that parents provide for the general supervision of their children so the volunteers can concentrate on directing the activities.

your own "bog-in-a-cup!" (See schedules and signs posted at FinnFest site for location).

Performances on the Festival Stage

Thursday, 9 July,
10 a.m.-1:30 p.m.

Friday, 10 July
10 a.m.-4:30 p.m.

Saturday, 11 July
11:30 a.m.-7 p.m.

This venue will feature a

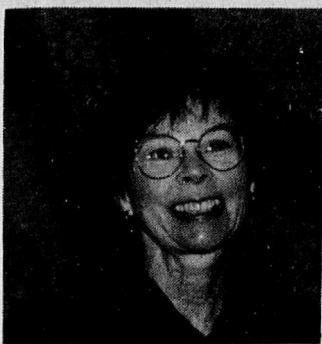
series of approximately 30-minute performances by a number of Finnish and Finnish-American musicians and dancers, and is open to all festival registrants. Registrants can come and go in the Festival Stage area as they please - this is an ideal opportunity to enjoy Finnish and Finnish-American music and dance with your child.

FinnFest USA '98



Ten years in business

GARDNER, MA - Mailis Ahoranta, above, marked the tenth anniversary of her business "Mane Street Salon" at the end of May. The salon offers all types of perming, cutting, tinting and highlighting for men, women and children. Ear piercing and waxing are also done by her and/or her capable staff. Since Ahoranta is bilingual she'll be glad to converse in Finnish if the customer so desires. The shop is located at 6 Connors Street.



Patricia Eilola

Storytelling - The Fabulous Family Hömöläiset

Presented by Patricia Eilola
Saturday, 11 July, 3-4 p.m.
(See schedules and signs posted at FinnFest site for locations)

Demonstration of Incubating & Hatching Chicks

Exhibit of Poultry Farming
Open 9 a.m. to 5 p.m.
Thursday, 9 July, through
Saturday, 11 July

(See schedules and signs posted at FinnFest site for location)

Cranberries 101: From Bog to Bottle

Presented by Ocean Spray
Cranberry Grower Owners of
Finnish Descent
Friday, 10 July,
10:30-11:15 a.m. &
2:30-3:15 p.m.
Saturday, 11 July
10:30-11:15 a.m. &
2:30-3:15 p.m.

This is a speaker presentation followed by a hands on demonstration of how to build



Susan Lynn Heiniluoma, center, daughter of Barry and Katy Heiniluoma of Hubbardston (MA) recently graduated from UMass-Amherst with a degree in graphic arts and a minor in psychology. With her are her grandmother, Vieno Koski Linnus, of Westminster (MA), and her mother, Katy Linnus Heiniluoma. The sponge cake was made by Linnus for the occasion. She made it from a recipe used by her father, Peter Koski, when he owned and operated the High St. Home Bakery in Fitchburg (MA) during the 1920s.

Susan Heiniluoma is spending the summer in an art program on the French Riviera and plans to return to UMass for further studies in the fall.

News from Finland

Majority favor NATO membership under Russian threat

A clear majority of the Finns would be ready for their country to join NATO if Russia were to threaten Finland militarily. As many as 61 percent of them would turn to NATO for help under such a threat, while one quarter would not want to join NATO even under such a threat.

A recent edition of the newspaper *Pohjalainen* writes that a Swedish accession to the military organization would level things out. If Sweden joins NATO, those for a Finnish membership and those against would divide equally at 43 percent each. The newspaper had the poll done by Finnish Gallup, which has been measuring support for military alliance since the year 1995.

The poll shows that the attitude of the Finns towards NATO has become more positive. In current circumstances 29 percent favor joining NATO with 48 percent against.

Most favorable to accession to NATO are supporters of the Conservative Party, of whom one half wish to join while one third are against it. The Social Democrats are in line with the nation as a whole, one third of them being for membership and 48 percent against. (STT)

Helsinki scores high marks among European students

The German current affairs magazine *Der Spiegel* recently published the results of a survey of the best European universities and the best European countries to study in, according to the 7,343 students from 15 countries who were asked for their opinions.

No space here for the complete findings, but enough, obviously, for Helsinki's ratings in the five sections covered in the poll: studying law, engineering, economics and languages, and the relative standing of favorite countries, in general terms.

To take the last part first, Finland was ranked equal tenth as a country to study in, alongside Belgium, Denmark, Greece, Austria and Portugal. In the individual disciplines the Daughter of the Baltic did well. For studying law, Helsinki was ranked 13th out of 36 European universities, the same position as Helsinki's University of Technology achieved for engineering studies. For economics, a better rating: 6th out of 36 for the Helsinki School of Economics and Business Administration. And finally, for languages Helsinki was ranked number one out of 38 universities in all parts of Europe.

The survey was not about beer drinking facilities or other essentials of student life. It was about quality of teaching and prospects for learning. Naturally, the beer here's not bad either.

Joe Brady for Virtual Finland

Employers not threatened by prospect of Estonian immigration

A new poll for the trade union confederation SAK shows that many more Estonians than expected would like to come to Finland to work. Finnish employers see this as being beneficial - in the future the arriving Estonians could fill open spots in the Finnish labor market.

SAK itself warns that there must be no sliding away from the traditional nationwide labor market settlements on pay and other conditions of work. The binding nature of these settlements throughout the labour market must be consolidated.

Over one Estonian in four wants to come to Finland to work if Estonia is accepted as a member country of the EU. Particularly keen on doing so are Estonia's Russian-speaking minority population.

The poll done for the SAK by Finnish Gallup shows that one Estonian Russian in every two wished to come to Finland.

(Demari)

Finnair to refurbish its aircraft

The Finnish national carrier Finnair announced recently that it plans to refurbish its DC-9-51 aircraft for over \$30 million FIM.

"Engine noise reduction equipment and 'hush-kits' will be installed in the aircraft, and the interior of the cockpits and the passenger cabins and the cargo areas will be renewed," it said in a statement.

(STT)

Kuolleita

Harry O. Keskinen

FITCHBURG, MA - Harry O. Keskinen, 51, 15 Essex St., kuoli kesäk. 21, 1998 Lemuel Shattuck sairaalassa Bostonin Jamaica Plainissa pitkän sairauden murtamana. Hän oli syntynyt toukok. 2, 1947 Gardnerissa Otto E. ja Bertha H. (Tuomi) Keskinen poikana.

Keskinen oli ollut maratonaari vuoteen 1980, jolloin auto-onnettomuus teki hänet liikuntakyvyttömäksi. Sen jälkeen hän kulutti suurimman osan ajastaan kävelemällä Fitchburgissa ja sen ympäristössä koiransa Davey Crockett uskollisena seuralsenaan. Hänen aikaisempi koiransa Kaale oli myös toiminut kävelykumppanina.

Edesmennellä ei ollut läheisukälyjä.

Bosk Funeral Home, 85 Blossom St., huolehti hautaamisesta Shuman Yard hautausmaahan Waldoboroon Mainessa.

Edwin Eino Helander

SACRAMENTO, CA - Edwin Eino Helander, 82, kuoli kesäk. 13, 1998 paikallisessa sairaalassa. Tukkinsa värin johdosta häntä kutsuttiin nimellä "Red" ja hän oli syntynyt Maynardissa (MA) Edward ja Lempi (Elers) Helanderin poikana.

Päästyään Maynard High Schoolista hän jatkoi opintojaan Stockbridge School of Agriculture oppilaitoksessa Amherstissä (MA).

Ennen Kaliforniaan muuttoaan Helander toimi useiden itärannikon meijeri- ja siipikarjalaitosten liikkeenhoitajana. Kaliforniassa hän ryhtyi myymään laitteita. Eläkkeelle hän jäi 20 vuotta sitten.

Kaipaamaan jäi puoliso Helen (Hartford) Helander; kaksi poikaa, Bruce, Comox, British Columbia ja Brock, Sacramento; kaksi lastenlasta, Birch ja Eric Helander; sisko Vivian Kallio, Maynard; sekä serkkuja ja sisarusten lapsia sekä USA:ssa että Suomessa.

Edesmennyt oli Neptune Societyn jäsen ja hänen tukkinsa ripoteltiin mereen.

Marmorisia ja graniittisia hautakiviä

BOLSTER

Monumental Works

DAVID J. PRATT, omistaja
Route 26, Oxford, Maine
Puh. 207-743-2673

Ida J. Wirtanen

FITCHBURG, MA - Ida J. (Suomela) Wirtanen, 23 Shelley Ave., kuoli kesäk. 26, 1998 kotonaan sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt jouluk. 10, 1902 Turun läänissä Suomessa Frank E. ja Amanda (Rosnell) Suomelan tyttärenä ja oli tullut USA:han 1921. Hän oli asunut New York Cityssä ja Lakehurst, NJ:ssä ennen kuin muutti Fitchburgiin, missä hän oli asunut 46 vuoden ajan. Hän oli asunut kahden vuoden ajan tyttärensä luona Teksasissa ennen kuin palasi Fitchburgiin viime vuoden marraskuussa.

Edesmennyt oli työskennellyt kokkina ja kodinhoitajana tšekäläisissä yksityisperheissä. Aikaisemmin hän oli ollut kokkina entisessä Elli's Restaurantissa, minkä hän oli omistanut siskonsa kanssa.

Hän oli suomalaisen Bethel-seurakunnan vanhin jäsen. Hänen harrastuksiltaan kuului ruoanlaitto, lukeminen ja ompelminen.

Kaipaamaan jäi tytär Viena "Vee" Piper, Longview, TX; kaksi tytärpuolta, Aini Piche ja Jennie McKay, kumpikin Sault Ste. Marie, MI; sisko Elli Sume, Fitchburg, jonka luona hän asui; tyttärentytär tyttäreneen.

Bosk Funeral Home, 85 Blossom St., toimitti hautaamisen Forest Hill hautausmaahan.

Muistotilaisuus pidetään myöhemmin ilmoitettavana päivänä Elm St. Lähetyskirjossa.

Ituja tarjolla

Liisa A. Ljedes

Apt. 7: 59, 60 - "Ja niin he kivittivät Stefanuksen, joka rukouli ja sanoi: 'Herra Jeesus, ota minun henkeni!' Ja hän laskeutui polvilleen ja huusi suurella äänellä: 'Herra, älä lue heille syyksi tätä syntiä!' Ja sen sanottuaan hän nukkui pois."

Jeesus huusi ristiltä: "... Isä anna heille anteeksi, sillä he eivät tiedä, mitä he tekevät..." (Lu. 23: 34)

Todellinen anteeksiantamus on yksi kaikkein vaikuttavampia voimia hyvään maailmassa. Toisaalta, anteeksiantamattomuus on niin kuin ruuvipihvi tai side, joka pitää ihmisen vankina. Ei ole vapautta, ei paljon liikkumistilaa.

Onko sinun vaikea antaa anteeksi? Ole rehellinen! Anteeksiantamattomuuden asenne on niinkuin syöpä - jos sitä ei hoideta, se vihdoin tappaa ihmisen. Ns. "Kristuksen ruumiissa" tai seurakunnassa anteeksiantamattomuus on myrkyä, se tekee ruumiin sairaaksi.

Jeesus on hyvin ankara puhuessaan anteeksiantamattomuudesta. Hän opettaa: "Sillä jos te annatte anteeksi ihmisille heidän rikkomuksensa, niin teidän taivaallinen Isänne myös antaa teille anteeksi; mutta jos te ette anna ihmisille anteeksi, niin ei myöskään teidän Isänne anna anteeksi teidän rikkomustanne." (Mat. 6: 14, 15)

Raamattu puhuu paljon anteeksiantamuksesta. Sen tulisi olla aivan etusijalla meidän - uskovalisten - jokapäiväisessä elämässä. Anteeksi-

antamus sisältää armahduksen, hyvyyden - siis suuren siunauksen. Jumala joka on hyvä, ei voi siunata katke-ruutta, anteeksiantamattomuutta... Siis, jos tahdot kokea Jumalan moninaisia siunauksia, harjaannu anteeksiantamuksessa - päivittäin!

Mutta... sinä sanot. Minua on loukattu niin syvästi, että... Hän kohteli minua niin pahasti, että... Hän teki tein suuren vääryyden minua kohtaan, että...

Tällaisia lauseita kuulee usein. Ehkä sinäkin olet joskus sanonut (tai ainakin ajatellut) näin. Mutta sinun ei tarvitse jäädä tällaisen asenteen vangiksi. Herra haluaa vapauttaa sinut Jumalan lasten todelliseen vapauteen.

Muista, se lähimmäisen "synti" tai rikkomus, josta olet kärsinyt, on jo laskettu Jeesuksen Kristuksen hartioille - ristillä. Senkin tähden Jeesus kärsi ja kuoli. Jos tuo henkilö, joka on sinua vastaan rikkonut, uskoo tämän, katuu pahaa, hän saa anteeksi ja pääsee vapauteen.

Entäs sinä, jota vastaan on rikottu? Oletko valmis luopumaan katkeruudestasi, loukkaantumisestasi... jne...?

Miksi monilla on niin vaikeaa antaa anteeksi - ja unohtaa rikheet? Luettelen muutamia mahdollisuuksia: (1) Usein anteeksiantamaton ihminen joko tietoisesti tai tietämättään pitää itseänsä parempana kuin toista. (Lue Lu. 18: 9-14). (2) Anteeksiantamattomuus usein sisältää voimakkaan halun hallita toista ihmistä ja nostaa itseänsä toisen kustannuksella. (3) Henkilö, joka ei voi antaa anteeksi, tahtoo esiintyä tuomarin paikalla toisen niimisen elämässä. Hän todella uskoo tietävänsä mikä on oikeaa ja mikä väärää (niin kuin Jumala). (4) Anteeksiantamattomuus sisältää voimakkaan halun saada korvausta toiselta. Ihminen jatkuu seuraavalla sivulla

MOORCROFT HAUTAUSTOIMISTO

31 Myrtle Ave., Fitchburg, MA
Puh. 978-343-7137

Ystävällinen palvelu

PYSÄKÖINTITILAT

Richard C. Moorcroft
Stephen R. Moorcroft



NORDGREN

HAUTAUSTOIMISTO

300 Lincoln Street, Worcester, Mass.
Puhelin 852-2161

ARTHUR A. NORDGREN

Deware Family Funeral Homes

Serving All Faiths & Nationalities

Deware Funeral Home
Wollaston Chapel
576 Hancock Street
Quincy, MA 02170

Hannel Funeral Home
Hannel Chapel
86 Copeland Street
W. Quincy, MA 02169

Directors

Scott Deware Donald McCarthy
(617) 472-1137



Affordability Plus Service

Advanced Planning • Cremation Service Available

Services Rendered To Any Distance

Affiliated with the J.S. Waterman - Waring Funeral Homes

Bosk Funeral Home

85 Blossom Street
Fitchburg, MA 01420
(978) 342-3635

John A. Bosk, Jr.
Donald G. Dufault
Registered Directors

MEMBERS OF LOCAL AND INTERNATIONAL ASSOCIATIONS TO SERVE YOU WORLD WIDE.

LOCAL MEMBER CREMATION ASSOCIATION OF NORTH AMERICA
PRE-PLANNING AVAILABLE TO SUIT EVERY NEED FUNDED THROUGH:

• BANK TRUSTS • LIFE INSURANCE
• ASSOCIATION CANADO-AMERICAINE • ACA INSURANCE

AT-NEED SERVICES • CHURCH • CHAPEL • CEMETERY • RESIDENCE

SERVING ALL FAITHS

Ashburnham Funeral Chapel

33 R. Main Street
Ashburnham, MA
(978) 827-5700

Robert H. Auchmoody Funeral Homes, Inc.

Poughkeepsie, NY
452-1680

Hopewell Junction, NY
221-9234

Fishkill, NY
896-6166

EDW. C. HALVORSEN, INC.

FUNERAL DIRECTORS

5310 Eighth Avenue, Brooklyn, N.Y. 11220

In continuous service to the community since 1849

TILLINGHAST - Hautaustoimisto

Danielson, Conn.
Tel. 860-774-3284



Central Village, Conn.
Tel. 860-564-2147



Sawyer-Miller-Masciarelli

Funeral Homes, Incorporated

129 Elm Street • 123 Main Street • 3 Massachusetts Ave.

Fitchburg

Westminster

Lunenburg

Directors:

Henry J. Masciarelli

John F. Masciarelli

Michael D. Masciarelli

Ina A. Davidson-Carey

978-345-6778

Fax 978-345-5886

Also Serving Ashby, Ashburnham, Hubbardston

and Princeton

Massachusetts
Funeral
Trust

MFA
Massachusetts Funeral Directors Association

FORE
THOUGHT



Smith Funeral Home, Inc.

Elden E. Bjurling
Douglas Stone
Directors

69 Vernon St., Gardner, MA
Tel. 978-632-0377

Newton-Bartlett HAUTAUSTOIMISTO

Tel. 603-863-2113

42 Main St., Newport, NH

May Funeral Service

HAUTAUSTOIMISTO

Palvelien Norwoodia ja
ympäristöä

85 Nichols St., Norwood, MA
Puhelin: 781-762-1509

ITUJA...

jatkoa edellisiltä

odottaa toisen käyttäytyvän sillä tavalla, että hän ansaitsee anteeksiantamuksen. (Mitä jos Jumala kohtelisi meitä näin?) (5) Asenne, joka pidättää anteeksiantamuksen toiselta, vaatii omia oikeuksiaan ("my rights") - josta puhutaan paljon nykyään. Mutta vain Jumalalla on todellisia "oikeuksia" meidän suhteemme. Mutta Hän on ARMOLLINEN.

Anteeksiantamus on terveellistä - hengen, sielun ja ruumiin puolesta. Se on vapauttavaa. Anteeksiantamus EI OLE TUNTEISTA RIIPPUVAINEN, vaan TAHDOSTA. Jos sinä uskot Jeesukseen Kristukseen omakohtaisena Vapahtajana ja Herrana, sinä voit USKOSSA päättää antaa anteeksi. Voit sanoa, minä annan anteeksi Jeesuksen Kristuksen nimessä ja Pyhän Hengen voimassa, Jumalan kunniaksi! Vasta sen jälkeen voit KOKEA tunteissasikin ihmeellistä, ihanaa vapautta. . . . Rakkaus vuotaa vihan paikalle.

Elkö sinunkin mielestäsi tällainen elämä olisi parempaa kuin katkeruudessa eläminen?

Seurakunnat

Fitchburg, MA

Bethel-seurakunta

Suomenkielinen radioharrastus HYVÄT UUTiset lähetetään joka sunnuntaiamu asemalta WEIM am 1280, Fitchburg, klo 8:45.

Tiedusteluja seurakunnan toiminnasta voi tehdä soittamalla Michael Miedolle 345-2482 tai numeroon 343-9659. Myös niitä, jotka tarvitsevat kyytiä seurakunnan tilaisuuksiin, pyydetään ottamaan yhteys yllämainittujen numeroiden avulla.

Suomenkielinen radio-ohjelma sunnuntaisin klo 4 i.p. asemalta 1200 am lähetetään kuuteen osavaltioon: Massachusetts, Maine, New Hampshire, Vermont, Connecticut ja Rhode Island.

Elm St.
Lähetysseurakunta

Jumalanpalvelus sunnuntaisin klo 9:30 aamulla. Pastori John Buczynski saarnaa. Pikkulapsille on järjestetty hoito jumalanpalveluksen ajaksi.

Kellokuoro kokoontuu maanantai-iltoisin klo 7:00. Kirkkokuoro harjoittelee tiistai-iltoisin klo 6:45.

Hartaustilaisuus keskiviikkoisin klo 2:00 iltapäivällä.

Messiah Lutheran
seurakunta

Kesäkauden jumalanpalvelukset, heinäk. 5. - elok. 30. päivien välisenä aikana, seuraavina aikoina:

Pyhäkoulu ja raamattutunti sunnuntaisin klo 9:00 aamulla. Jumalanpalvelus klo 9:45.

From the desk of Stig Häggblom:

Näin sen ihmeellisen juoksun, missä syntyi 5,000 metrillä uusi maailmanennätys 12.39,36! Jalkapallon MM-kisat olivat jo alkaneet, mutta 60-vuotias Helsingin Olympiastadion pääsi Etiopian Haile Gebrselassien ansiosta valokeilaan.

Oli kesäkuun 12. päivä ja ajattelin juoksun aikana sitä, että olin tuntenut Nurmen, Ritolan ja Hannes Kolehmainen, vaikka en nähnytkaan heitä juoksemassa (poikkeus Nurmi Helsingin Olympiakisoissa). Emil Zatopek, Gunder Hägg ja Roger Bannister ovat minulle tuttuja miehiä, samoin naisten ihmejuoksija Fanny Blankers-Koen. Olin paikalla Turussa 1954, kun Australian John Landy riisti mailin ME:n alit- taen 4 minuutin rajan.

Haile oli ottanut nimiinsä 10,000 m ME:n kesäkuun 1. p:nä ja aprikoihti, olisiko mies vajaan kahden viikon päästä kypsä toiseen hurjaan maailmanennätysjuoksuun.

Olihan hän. Edelliset maailmanennätykset syntyivät Helsingin Olympiastadionilla vuoden 1983 yleisurheilun maailmanennätyskisojen yhteydessä. USA:n viestijoukkue oli sitä tekemässä 4x100 metrillä aikaan 37.86 Carl Lewis viimeisenä juoksijana.

Haillen esitys oli tätäkin vakuuttavampi.

Tasokkaita vauhdinpitäjiä oli hankittu juoksuun - myös Afrikan mantereelta - mutta he eivät yltäneet tehtävänsä. Kierros kierrokselta oltiin aina n. 2-3 sekuntia tavoiteajasta. Haile kylmäpäisenä taiturina huomasi tämän, mutta ei häikäilty. Silti vauhti oli hurja ja päähenkilön kevyt meno uskomaton nautintoa katselijoille.

3,000 metrin kohdalla otettiin kova väliaika, 7.38.93, mutta sekin silti tavoiteajasta jäljessä.

Nyt ei ollut Hailella enää avustajistaan tukea. Oli hoidettava homma yksin, ja niin hän päättäväisesti tekikin.

Haile ja Bebre
yksi ja sama mies...

Ollisi otettava huomioon se, että Suomen ennätys 3,000 m:llä on vuosilta 1972 ja 1977 ja Lasse Virenin ja Ari Paunosen nimissä, 7.43,20 ja nämä pojat päättivät juoksunsa tuohon paikkaan. Haile senkun jatkoi menoaan. Kevyttä, kevyttä, kevyttä juoksua.

Kirkkierroksen alkaessa ME ei ollut vielä ollenkaan varma, mutta miehen loppunäytös oli sitä luokkaa, että ennätys syntyi, 12.39,36!

Otaksuttavasti suomalaiset ymmärtävät paremmin 10,000 m:llä saavutettuja aikoja, koska maailman ensimmäiset puolen tunnin alittajat löytyvät meiltä. Ensin oli Taisto

Mäki ja sitten Viljo Heino, jolta sitten Zatopek maailmanennätyksen riisti. Paavo Nurmi ei tuohon aivan yltänyt, joskin monta kertaa olisi ollut tuohon alitukseen selvästi kykenevä.

Haile Gebrselassien 10,000 m maailmanennätys on nyt 26.22,75. Pannaan sen saavutuksen rinnalle Suomen ennätys matkalla, joka on Martti Vainion nimissä. Aika on 27.30,99 vuodelta 1978. Yli minuutti on siis suomalaisilla "matkaa" maailman kärkeen. Se on ilman muuta tuskallinen ero, joka pistää suomalaisen urheilukulttuurin ja harrastuspohjan valtavalle koetukselle.



Etiopian juoksijajärme Haile Gebrselassien nimi on hyvä tietää ja pitää muistissa. Kantavuutta sillä voi joskus olla saman verran kuin nimellä Paavo Nurmi. Helsingin Olympiastadionilla syntyi häneltä kesäkuun 12. päivänä 5,000 m:llä maailmanennätys 12.39,36.

Kuva: Ilta-Sanomista

Ulkosuomalaisparlamentin
keskustelusivu avattu

Ulkosuomalaisparlamentin kotisivuilla on avattu keskustelusivu. Kaikki ulkosuomalaisparlamenttia koskevat mielipiteet, ehdotukset ja kysymykset ovat erittäin tervetulleita keskustelusivulle. Suomi-Seura toivoo, että keskustelupalstasta muodostuu vilkas yhteydenpitoalan.

Keskustelusivu on tulossa lähiaikoina myös Suomi-Seuran omalle kotisivulle. Suomi-Seuran kotisivun osoite on: <http://www.suomi-seura.fi>. Ulkosuomalaisparlamentin kotisivulle pääsee sen kautta.

Ulkosuomalaisparlamentille voi lähettää sähköpostia suoraan osoitteella: uparl@uparliamenti.org.

(SS)

Suomi-kuva kunnossa oppikirjoissa

Suomi-kuva on muissa eurooppalaisissa oppikirjoissa totuudenmukaisempi kuin Ranskan koulukirjoissa. Suomen suurlähetystöt eri Euroopan maissa ovat tutkineet historian ja maantieteen oppikirjoja asemamaisaansa.

Kohu Suomesta annettavasta kuvasta nousi keväällä Pariisissa, kun kaksi opiskelijaa tutki 13-15-vuotiaiden ranskalaislasten maantieteen ja historian kirjoja. Suomi luokiteltiin niissä sarjaan vähemmän kehittyneet maat. Kohu on saanut myös itse ranskalaiset tutkimaan kirjojaan tarkemmin.

Ranska on osoittautunut poikkeukseksi. Ainakaan Unkarissa, Britanniassa, Italiassa tai Romaniassa ei ole löytynyt samanlaista skandaalia kuin Ranskassa.

(MTV3)

NORTH-END
SUBARU-MAZDA
Rte. 13, Lunenburg
(508) 582-4911 • 1-800-548-6699
ISUZU-SUZUKI
525 John Fitch Hwy., Fitchburg
(508) 345-1011 • 1-800-345-SAVE

Sanomalehti
aina ajan tasolla

Järjestämme matkoja
Floridaan ja
Suomeen ja
minne tahansa maailmassa

Puhumme suomea

GIT MATKATOIMISTO

69 Main St. Leominster
Puh. 537-4536

Kaikenlaisia vakuutuksia... Puhutaan Suomea

NIEMI
INSURANCE
AGENCY, INC.

135 Main Street, P.O. Box 449
Välitetään myös kiinteistöjä

Westminster, MA
Puhelin 874-2921

HUHTALA OIL CO.

198 PATRIOTS ROAD, EAST TEMPLETON

- Our own service department to our customers
- New customers always welcome
- Our third generation

CALL 632-1221

Our service area is from North Rutland to Orange

Suomalaissiirtolaisten muistojuhla Pennsylvaniassa

Sunnuntaina, kesäkuun 14. päivänä kokoontui joukko Delaware laakson suomalaisia Väinö Aaltosen suunnittelema siirtolaispatsaalle Crozer Parkiin Chester, Pennsylvaniassa.

Tänä vuonna on kulunut 360 vuotta ensimmäisten suomalaisten saapumisesta Amerikkaan. Patsaan paljastus oli vuonna 1938, siis sitäkin on jo 60 vuotta. Nuo ensimmäiset suomalaiset asettuivat juuri näille seuduille Delaware laaksoon. Nykyinen sukupolvi vaalii perinnettä järjestäen vuosittaisen käynnin patsaalla.

Patsaalla pidettiin lyhyt ohjelma, alkaen Viola Palon laululla. Sen jälkeen oli lippukulkue, Roy Palon avajaispuhe, kansallislaulut, esilaulajina tohtori Silvia Zsoldos ja hänen tyttärensä Carolyn ja säestäjänä Viola Palo.

Delaware Valleyn suomalaisen seuran presidentti Roy Palo lausui alkusanat. Chesterin majuri Pileggi tervehti yleisöä. Seuran entinen presidentti Frank Langella puhui.

Ministeri Teemu Tanner Washingtonin suurlähetystöstä tervehti yleisöä teemana "Finland and the Finnish settlers monument". Sitä seurasi seppelten lasku, loppukommentti ja lippujen poistuminen, johdossa Mr. ja Mrs. Ketjo Karppinen.

Patsaalta siirryttiin päivälliselle Corinthian Yacht Clubille lähellä Philadelphiaa. Klubi on kauniilla paikalla Delaware-joen rannalla. Päivällisillä ohjelma jatkui. Juontajana toimi Henry Passi, ruokarukouksen piti Delaware-seuran jäsen Marilyn Loos. David E. Leurs esitti "Portrayal of Governor Printz". Ministeri Tannerin puhe käsittelee aihetta "Finland today". Loppusanat lausui erinomainen juontaja Henry Passi. Juhla jätti pysyvän muiston suomalaisesta siirtolaisuudesta Delaware laaksossa. Tuskin monikaan näistä nykyään toimivista seuran jäsenistä osaa montakaan sanaa suomea, mutta perinne on heille kallis.

Oli myös mieluista tavata tutut seuran jäsenet Viola Palo, Sirkka Siukala, Thelma Lakeman ja Marilyn Loos, jonka isän tunsin hyvin.

Sain kutsun jo palmusunnuntaina edesmenneen ystäväni Ester Laisin tyttäreltä Raija Jenseniltä tulla Newark, Delawareen ja samalla osallistua patsaalla olevaan juhlaan. Patsaalla on käyty monet kerrat menneinä vuosina. Nyt oli kuitenkin kymmenen vuotta viime käynnistä.

Raija oli järjestänyt erinomaisen ohjelman. Käytiin Pennsylvanian puolella iki ihanassa Longwood Gardenissa. Newarkissa nähtiin alue, jonka Pollarin perhe omisti. Osa farmista on myyty rakennusfirmalle. Taloja alueella on paljon ja Pollari nimi säilyy, koska huomasin nimet Pollari Circle, Palo Lane ja Vivian Court alueen keskellä paikalla.

New Castlen rannalla tehtiin reipas mailin kävely. Hiljattain New Jerseystä Delawareen muuttaneiden Viola ja Pentti Kulmalan upea, suuri talo nähtiin.

Ester Laisin jälkikasvuja tapasin kolme sukupolvea. Vanhin heistä, Raija, hänkin vielä melko nuori ja Raijan kolme komeaa tytärtä, Karen, Robin ja Sandy sekä heidän lapsensa Timothy, Matthew ja nuorin 2-vuotias Monica.

Sääkin suosi. Aurinko paistoi silloinkin, kun ensimmäiset suomalaiset alueelle asettuivat 360 vuotta sitten.

Vieno Williams
Brooklyn, NY

Luukato vaivaa erityisesti naisia

Luukatoa hoidetaan Suomessa vuosittain jopa kahdella miljardilla markalla. Keski-ikäisistä naisista noin 40 prosenttia saa loppuelämänsä aikana vähintään yhden luukadon aiheuttaman murtuman.

Luukato eli osteoporoosi haurastuttaa noin joka seitsemännän miehenkin luuston. Viime viikolla vietettiin maailman osteoporoosipäivää. Osteoporoosi on yleinen sairaus koko Euroopan unionin alueella kuten Yhdysvalloissakin.

Euroopan komission tilaaman tutkimuksen mukaan luukato aiheuttaa Euroopassa vuosittain lähes 20 miljardin markan kustannukset.

Osteoporoosi on lääketieteellinen nimi ohentuneelle luulle. Luu koostuu kalsiumin ja muiden materiaalien, kuten kollageenin muodostamasta säieverkosta. Osteoporoosissa tämä verkko ohenee ja luu huokoistuu, kunnes se murtuu hyvin helposti.

Luun sisältämä kalsiumin määrä kulkee käsi kädessä luun tiheyden kanssa. Luusto heikentyy eikä pysty tukemaan kehoa. Hartiat kumaruvat, selkä köyristyy ja pituus lyhenee siksi, että selkärangan luut painuvat kasaan. Murtumavaarassa ovat erityisesti kylkiluut, ranteet ja lonkat.

Kulttuuri vaikuttaa

Lähes kuka tahansa voi sairastua osteoporoosiin, mutta eniten sitä esiintyy vaihdevuodet eli menopaussin ohittaneilla naisilla, joilla on estrogeenin erityis vähäistä. Estrogeenilla on suojaava vaikutus luuhun.

Myös perintötekijät, elintavat ja ruokatuotteet vaikuttavat osteoporoosin kehittymiseen.

Menopaussin ohittaneiden naisten lisäksi alttiita ovat keski-ikäisen ohittaneet pieniluiset naiset, ruuasta niukasti kalsiumia saavat, liikuntaa karttavat, tupakoivat ja paljon alkoholia sekä kahvia käyttävät ja laihduttajat. Osteoporoosin esiintyvyys maailmalla on kulttuuririippuvaisista.

puvalista.

Diagnosointi

Osteoporoosia voidaan kutsua ns. hiljaiseksi sairaudeksi, koska se kehittyy hitaasti eikä sillä ole selviä oireita. Ainut oire, minkä voi silmin nähdä on ihmisen kasaanpääntyminen. Tapa millä osteoporoosin saa selville, on tutkia luut luudensitometrillä. Se on radiografinen laite, joka mittaa luun tiheyttä.

Uusia keinoja mitata luun tiheyttä ja sen haurastumista on kehitelty viime vuosina. Nämä keinot mm. mittaavat tiettyjen kemikaalien pitoisuutta potilaan veressä ja virtsassa, jotka vaihtelevat riippuen luuta rakentavien ja hajottavien solujen aktiivisuudesta.

Uusissa tutkimuksissa on havaittu sinkin olevan merkkinä virtsassa luun haurastumisesta eli osteoporoosin alkamisesta. Virtsasta mitattu sinkkitulos on luotettavampi kuin vanhemmat esim. kalsiumia mittaavat kokeet, koska sinkkiin ei vaikuta ruokavaliosta alkaensaamat muutokset.

Ehkäisy menetelmät

Osteoporoosi kehittyy hitaasti vuosien kuluessa, joten sen ehkäisy on vuosien tehtävä. Tärkeintä on rakentaa mahdollisimman suuret kalsiumvarastot lapsuudessa ja nuoruudessa. Teini-ikässä luustoon kiinnittyy runsaasti kalsiumia, jos sitä on riittävästi tarjolla. Kolmenkymmenen ikävuoden jälkeen luumassa alkaa hiljalleen huetta, mutta luukatoa voidaan hidastaa elintavoilla.

Tärkeintä olisi ylläpitää kalsiumrikasta ruokavaliota joka päivä. Parhaimpia kalsiumlähteitä ovat: maidot ja piimät, jogurtit, viilit ja muut maitotuotteet sekä vihreät vihannekset varsinkin parsakaali.

Jos edellä mainitut ruoka-aineet eivät sovi, olisi hyvä käyttää kalkkitabletteja. Kalsiumia ei voi saada liikaa, joten yllännostuksen vaaraa ei ole.

Maitotuotteiden haittapuoleksi voisi mainita niiden suhteellisen korkean rasvapitoisuuden, jonka voi välttää käyttämällä vähärasvaisia tai rasvattomia vaihtoehtoja.

teellisen korkean rasvapitoisuuden, jonka voi välttää käyttämällä vähärasvaisia tai rasvattomia vaihtoehtoja.

Liikunnan merkitys

Liikunta on kaiken A ja O. Liikunnan tulisi olla liikkujan omaa painoa kannattelevaa. Tämä tarkoittaa esimerkiksi aerobiciä, kävelyä, pallopelejä, tanssia, hiihtoa sekä juoksua enemmän kuin uintia tai ratsastusta.

Liuita rasittava liikunta tiivistää ja vahvistaa luita. Säännöllinen liikunta estää myös kalsiumin katoa luista. Kasvuikässä ja nuoruudessa aloitettu liikunta lisää luuston tiheyttä ja massaa kun taas aikuisilla liikunta tehostaa luuston uusitumista ja viivästyttää sen haurastumista.

Ulkona liikkuminen on tehokampaa kuin sisätiloissa, sillä auringon valon vaikutuksesta iholla muodostuva D-vitamiini edistää kalsiumin hyväksikäyttöä elimistössä.

Liikunnassa säännöllisyys on tärkeämpää kuin suuri teho. Nyrkkisääntönä on liikua 30-60 minuuttia kerrallaan 3-4 kertaa viikossa.

Suomi mukaan NASA:n satelliittiohjelmaan

Suomi on valittu mukaan Yhdysvaltain avaruushallinnon NASA:n satelliittiohjelmaan. Suomalaiset suunnittelevat yhdessä hollantilaisten kanssa yllämakehän otsonin mittaussatelliittia NASA:n tutkimussatelliittina.

Hanketta rahoittaa Suomen osalta Teknologian kehittämiskeskus Tekes.

NASA:n ilmakehää tutkiva satelliitti laukaistaan radalleen tämän hetken suunnitelman mukaan joulukuussa 2002. (SS)

RAIVAAJA

TILAUS JA/TAI OSOITTEENMUUTOS

Osoitteen muuttuessa
liittää vanha osoite mukaan

NIMI _____

OSOITE _____

Uusi tilaus _____ uudistus _____

Maksu \$ _____

TILAUSHINNAT:

USA: 12kk \$28.00; 6kk \$20.00; 3kk \$16.00
Ulkomaat: 12kk \$33.00; 6kk \$25.00

Raivaaja

P.O. Box 600

Fitchburg, MA 01420-0600

Puh.: 978-343-3822 Fax: 978-343-8147

1998

FinnExpress Finland The Finnair Way

Let Norvika take you home.
Low prices on airfares.
Hotels. Car Rentals. Cruises. Tours.
Trust us for all your travel needs
anywhere in the world.

Norvika

228 East 45th Street • NY, NY 10017

Tel: 212-818-1198/800-677-6454 • Fax: 212-818-0585

CALL 800-677-6454

THE FINLANDIA FOUNDATION

Metropolitan Chapter, Inc.
Meetings every 2nd
Friday of the month from
October through May.
CENTRAL
PRESBYTERIAN
CHURCH
593 Park Ave & 64th St., NYC
Mailing address for
information
P.O. Box 2590
Grand Central Station,
New York, NY 10163

New Yorkin
Suomalainen
Evankelis-luterilainen
SEURAKUNTA
at Park Avenue
Methodist Church
106 E. 86th St., NYC 10028

Services conducted
in Finnish language

For further information:
718-894-6178
718-892-2712